

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 50

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

**Nr. 50** Bern, Donnerstag 1. März 196280. Jahrgang — 80<sup>e</sup> annéeBerne, jeudi 1<sup>er</sup> mars 1962 **N° 50**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—, étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

**Inhalt — Sommaire — Sommario****Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 189891-189916.  
Geschäftsverföhrungsverbot. — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Verfügung des EFZD über die Ermässigung im Rahmen der EFTA der vom FZD verfügten begünstigten Zollansätze für Waren nach dem Verwendungszweck. — Ordonnance du DFFD concernant la réduction dans le cadre de l'AELÉ des taux des droits de douane applicables aux marchandises pour lesquelles ledit département a accordé des taux de faveur suivant l'emploi. — Ordinanza del DFFD concernante la riduzione, nell'ambito dell'AELS, delle aliquote fruenti di agevolazione, statuite dal DFD per le merci secondo il loro uso.

Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux.  
Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1961.  
Couvertures pour «La Vie économique» 1961.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale****Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti****Aufreue — Sommations**

Es wird vermisst: Fr. 2000 nom. 2 3/4% Kassaobligation der Luzerner Kantonalbank, Luzern, lautend auf den Namen von Johann Hodel, Berg, Egolzwil, Nr. 81348, ohne Coupons, ausgestellt 15. April 1937, verfallen 21. April 1961.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diese Obligation innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

Luzern, den 24. Februar 1962. **Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt:**  
(177<sup>3</sup>) Dr. W. Fischler.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 6. November 1951, Beleg Serie I/9049, von Fr. 1000, zu Gunsten der Ersparniskasse Nidau, haftend im II. Rang auf der Liegenschaft Worben GZ Plan Nr. 19, GZ Parz. Nr. 267 des Oskar Arnold Löffel, Schreiner, in Worben.

Der unbekannte Inhaber dieses Eigentümerschuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen. Nach unbenutztem Ablauf dieser Frist wird der Titel kraftlos erklärt. (183<sup>3</sup>)

Nidau, den 27. Februar 1962. **Der Gerichtspräsident:** M. Stebler.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de 10 500 fr. (taux 6%), inscrite les 8 octobre 1921 à Série IG N° 2914 et 15 novembre 1932 à Série IG N° 7111 au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, grevant comme gage en premier rang les immeubles N° 166 de Tramelan, appartenant ci-devant à M. Jules-Adalbert Choffat, visiteur, Tramelan, actuellement, ensuite de décès, à son épouse, Madame Marthe Choffat, née Traehslar, ménagère, Tramelan, de produire ce titre au greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (182<sup>3</sup>)

Courtelary, le 27 février 1962. **Le président du Tribunal:**  
O. Troehler.

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le détenteur inconnu des titres suivants:

- livret d'épargne N° 526393 de la Banque cantonale neuchâteloise, à La Chaux-de-Fonds, au capital de 10 323 fr. 20, valeur 31 décembre 1961,
- livret d'épargne N° 9733 de la Société de Banque Suisse, à La Chaux-de-Fonds, au capital de 31 287 fr. 35, valeur 31 décembre 1961,

d'avoir à les produire au greffe du Tribunal, au dit lieu, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

La Chaux-de-Fonds, 20 février 1962. **Le greffier du Tribunal:**  
(174<sup>3</sup>) A. Boand.

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en premier rang souscrite par Monsieur Louis Girardin, cultivateur et garde-forestier à Courfaivre, à son nom, actuellement au profit de la Caisse hypothécaire du Canton de Berne, inscrite au registre foncier à Delémont le 8 août 1916 à Série I N° 1435 g. im. d'un montant de 2000 fr. grevant l'immeuble feuillet 184 du ban de Courfaivre, appartenant à Monsieur Louis Girardin, présumé, décédé, de se faire connaître au greffe

du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la «Feuille officielle suisse du Commerce» en produisant la dite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (179<sup>3</sup>)

Delémont, le 26 février 1962.

**Le président du Tribunal:**  
Ceppi.

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en premier rang souscrite par Monsieur Justin Schaller, fils de Justin, ouvrier d'usine à Vermes, à son profit, inscrite au registre foncier à Delémont le 16 avril 1943, Série II N° 4995 g. im. d'un montant de 8000 fr. grevant l'immeuble feuillet 55 du ban de Vermes, appartenant à Monsieur Justin Schaller, présumé, décédé le 4 novembre 1961, de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la «Feuille officielle suisse du Commerce» en produisant la dite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (180<sup>3</sup>)

Delémont, le 26 février 1962.

**Le président du Tribunal:**  
Ceppi.

**Deuxième avis**

Le président du Tribunal somme le détenteur inconnu du certificat de dépôt de la Caisse Hypothécaire du canton de Genève, de 1000 fr., N° 35317, au porteur, 3 1/2%, 5 ans, à l'échéance du 15 novembre 1966, avec coupons attachés, de le déposer au greffe du Tribunal dans un délai de 6 mois à compter de la première insertion de la présente publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. L. XI (127<sup>3</sup>)

**Tribunal de première instance, Genève:**  
F. Berdoz, greffier.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Luzern, Glarus, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

31. Januar 1962. Medizinisch-technische Apparate.

Walter Hess & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Walter Hess, von Hinwil und Wald (Zürich), in Zollikon, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Heinrich Hess, von Hinwil und Wald (Zürich), in Kiltberg (Zürich), als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1962 ihren Anfang nimmt. Vertrieb von medizinisch-technischen Apparaten. Genferstrasse 21.

20. Februar 1962. Beteiligungen.

Metos AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1957, Seite 2274). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und Handelsunternehmen. Die Generalversammlung vom 22. Dezember 1961 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

20. Februar 1962.

Trans-Pak Beteiligungs AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Februar 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie die Durchführung aller damit verbundenen Finanzierungsgeschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ulrich Brunner, von Zürich und Diessenhofen, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Holheimstrasse 31 in Zürich 8 (bei Dr. Ulrich Brunner).

20. Februar 1962. Immobilien.

Seegut A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Februar 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Vermögenskomplexen, in erster Linie von Immobilien, namentlich von solchen, die an Seen gelegen sind, sodann auch von beweglichen Vermögen und Immaterialgüterrechten sowie die Ueberbauung von Grundstücken auf eigene oder fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, ist zerlegt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Ulrich Rinderknecht, von Zürich, in Küsnacht. Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 7 in Zürich 2 (c/o Rinderknecht & Co. AG.).

20. Februar 1962. Werkzeugmaschinen usw.  
**Aktiengesellschaft P. G. Schwegler**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1959, Seite 1931). Durchführung von Handelsgeschäften mit Waren aller Art, insbesondere Werkzeugmaschinen usw. Die Generalversammlung vom 14. Februar 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000, zerlegt in 500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 100 000 durch Verrechnung liberiert worden.

20. Februar 1962.  
**Därne und Pelze A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Februar 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und Export von Därmen und Pelzen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hermann Witzum, von und in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Siegfried Witzum, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Stauffacherstrasse 35 in Zürich 4 (bei Dr. Hermann Witzum).

20. Februar 1962.  
**Corset-Schärer AG**, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragenen Aktiengesellschaft «Corset-Schärer AG.», mit Sitz in Meggen (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1961, Seite 2050). Zweck der Gesellschaft sind Erwerb und Weiterbetrieb der früher von Alex Schärer betriebenen Detailgeschäfte der Corset- und Wäschebranche in Basel, Olten und St. Gallen, sowie Übernahme von Vertretungen in und Handel mit Textilien, Modewaren und einschlägigen Artikeln. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen und finanziellen Transaktionen durchführen, die mit diesem Zwecke in Verbindung stehen und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Ferner kann sie Liegenschaften erwerben, erstellen, verwalten oder veräußern. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Alex Schärer-Reinhard, von Luzern, in Meggen, Präsident des Verwaltungsrates, und Helen Schärer-Reinhard, von Luzern, in Meggen, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Talstrasse 16 in Zürich 1.

20. Februar 1962.  
**Liegenschaften Bülach AG.**, in Bülach (SHAB. Nr. 58 vom 9. März 1956, Seite 633). Max Krummenacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Frank Lorang, von Mühlethal (Aargau), in Kilchberg (Zürich), als Präsident, und Hans Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Meilen, als weiteres Mitglied. Die Gesellschaft hat in Bülach nur noch ihr Rechtsdomizil, und zwar an der bis jetzt eingetragenen Adresse, Schaffhauserstrasse (bei der «A. Wurmser A.G.»). Ihr Geschäftsdomizil befindet sich nun an der Sihlstrasse 30 in Zürich 1.

20. Februar 1962.  
**Immobilien-Gesellschaft Wetzikon AG.**, in Wetzikon (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1955, Seite 1725). Max Krummenacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Frank Lorang, von Mühlethal (Aargau), in Kilchberg (Zürich), als Präsident, und Hans Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Meilen, als weiteres Mitglied. Die Gesellschaft hat in Wetzikon nur noch ihr Rechtsdomizil, und zwar an der bis jetzt eingetragenen Adresse, Bahnhofstrasse in Kempten (bei S. Kübler, Treuhändbüro). Ihr Geschäftsdomizil befindet sich nun an der Sihlstrasse 30 in Zürich 1.

20. Februar 1962.  
**Immobilien-Gesellschaft Dietikon AG.**, in Dietikon (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1953, Seite 703). Max Krummenacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Frank Lorang, von Moosleerau (Aargau), in Kilchberg (Zürich), als Präsident, und Hans Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Meilen, als weiteres Mitglied. Die Gesellschaft hat in Dietikon nur noch ihr Rechtsdomizil, und zwar an der bis jetzt eingetragenen Adresse, Zürcherstrasse 25. Ihr Geschäftsdomizil befindet sich nun an der Sihlstrasse 30 in Zürich 1.

20. Februar 1962. Baustoffe.  
**Aktiengesellschaft Hunziker & Cie.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1961, Seite 2598). Gründung, Erwerb und Betrieb von jeder Art Baustofffabriken; usw. Dr. Günther Piontek führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun für das Gesamtunternehmen.

20. Februar 1962. Vermittlungen.  
**Talax-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1960, Seite 2910). Vermittlung von Geschäften in Handel und Handwerk usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Albert Löffler, von Winterthur, in Thalwil, und an Klara Probst, von Zürich und Mümliswil (Solothurn), in Zürich.

20. Februar 1962.  
**Superprint Photo-Service S.A.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1959, Seite 3017). Betrieb eines Photolabors, usw. Die Unterschrift von Kurt Businger ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Elisabeth Friedrich, deutsche Staatsangehörige, in Spreitenbach (Aargau).

20. Februar 1962. Waren aller Art.  
**A.H. Vollenweider, zum Merkur A.G.**, in Affoltern a.A. (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1960, Seite 2811). Handel mit Waren aller Art, insbesondere Textilien. Die Unterschrift von Hans Hunsperger ist erloschen. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Hans Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Meilen.

20. Februar 1962.  
**Farmtechnik AG.** (Farm Technique S.A.) (Farm Tecnic Corp.), bisher in Seegraben (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1961, Seite 926). Die Generalversammlung vom 23. Januar 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Wallisellen. Geschäftsdomizil: Kriesbachstrasse 5.

20. Februar 1962.  
**Gesellschaft für landwirtschaftliche Kulturen A.G.** (Société pour des cultures agricoles S.A.) (Société per culture agricole S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1960, Seite 3102). Neues Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 33 in Zürich 2 (bei der Bank Cantrade AG.).

20. Februar 1962. Verlag.  
**Assur A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1958, Seite 1686). Betrieb von Verlagsgeschäften usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 10. Januar 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch

nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

20. Februar 1962.  
**Glasschmuckstein AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1952, Seite 2325). Durchführung und Finanzierung von Warengeschäften usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 317/318) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

20. Februar 1962.  
**Organisation für Verpflegung im Zürcher Gastgewerbe**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Dezember 1961 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Organisation der Verpflegung von Gruppen und Einzelpersonen in den ihr als Mitglieder angeschlossenen Restaurants sowie die Förderung ihrer besonderen Interessen. Eine persönliche Haftung der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft besteht nicht. Hingegen besteht eine auf Fr. 300 pro Mitglied und Jahr beschränkter Nachschusspflicht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Halter, von Giswil (Obwalden), in Zürich, als Präsident, Rudolf Candrian, von Sagou, in Zollikon, als Vizepräsident, Otto Weber, von Oetwil a.S., in Küssnacht, als Aktuar, Curt Hitz, von Churwalden, in Zürich, als Kassier, alle vier mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Gotthardstrasse 61 in Zürich 2.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

19. Februar 1962.  
**Salvis A.G. Elektrischer Apparate**, in Luzern (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1961, Seite 2862). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Februar 1962 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 durch Ausgabe von 500 bar einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 750 000 erhöht, nun eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

#### Glarus - Glaris - Glarona

17. Februar 1962. Industrieprodukte usw.  
**Duerell GmbH**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Februar 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Die Gesellschaft bezweckt den Vertrieb von Industrieprodukten aller Art sowie die Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Rudolf Clemens Krell, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf, mit einer Stammeinlage von Fr. 8000; Waltraut Schneider, deutsche Staatsangehörige, in Nürnberg, mit einer Stammeinlage von Fr. 4000, und Eduard Rudolf Dürr, deutscher Staatsangehöriger, in Dinkelsbühl (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 8000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die Gesellschafter Rudolf Clemens Krell, Waltraut Schneider und Eduard Rudolf Dürr sowie mit Einzelunterschrift Liselotte Chatelain-Trapper, von Tramelan, in Zürich. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

5. Februar 1962. Kosmetische Artikel usw.  
**Fuchs & Co.**, in Basel. Agnese Fuchs-Weilenmann als unbeschränkt haftende Gesellschafterin und Theodor Fuchs-Weilenmann als Kommanditist mit Fr. 1000, beide von Schwarzenberg (Luzern), in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 2. Januar 1962 begonnen hat. Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und chemisch-technischen Artikeln; Handel mit Farben und Lacken. Socinstrasse 2.

16. Februar 1962. Holz usw.  
**Thüring & Cie. Aktiengesellschaft**, in Basel, Handel mit Holz usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1955, Seite 1290). Isidor Thüring ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das Mitglied Dr. F. Emmanuel Iselin, und zum Vizepräsidenten das Mitglied Willy Meier. Beide zeichnen weiterhin zu zweien. Willy Meier, bisher Vizedirektor, wurde zum Direktor ernannt. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Paul Laub, nun von Basel, der gleichzeitig zum Vizedirektor ernannt wurde, sowie Paul Bütikofer, von Kernenried, in Basel. Beide zeichnen zu zweien, Paul Bütikofer als Prokurist. Die Prokura von Paul Laub ist erloschen.

16. Februar 1962. Eisenwaren usw.  
**E. Strahl A.G.**, in Basel, Handel mit Eisenwaren usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1958, Seite 500). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Lächler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

16. Februar 1962. Waren aller Art usw.  
**Preis A.G.**, Zweigniederlassung in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 268 vom 15. Februar 1961, Seite 3325) mit Hauptsitz in Zug. Die Zweigniederlassung wird infolge Erlöschens des Hauptsitzes von Amtes wegen gestrichen.

16. Februar 1962.  
**Royal-Veles-Matos G.m.b.H.**, in Basel (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1955, Seite 2871). Neues Domizil: Bläsiring 86.

16. Februar 1962. Handelsgeschäfte usw.  
**Intel S.A.**, in Basel, Handelsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1961, Seite 3569). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Peter K. Gray, Bürger der USA, in Binningen. Neues Domizil: Steingraben 39 (bei ITT Standard Aktiengesellschaft).

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

19. Februar 1962.  
**Kraftwerk Schaffhausen AG**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 42 vom 16. Januar 1962, Seite 148). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 18. Januar 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

17. Februar 1962. Mechanische Werkstätte.  
**Gehr. Piatti**, in Ramsau-Oberrindal, Gemeinde Oberuzwil. Paul Piatti und Johann Piatti, beide von Mogelsberg, in Ramsau-Oberrindal, Gemeinde Oberuzwil, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegan-



gen, die am 1. Januar 1960 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes von Paul Piatti übernommen. Betrieb einer mechanischen Werkstätte.

17. Februar 1962. Oberflächenschutz.

Emil Frei, in Widnau. Inhaber der Firma ist Emil Frei, von und in Widnau. Spezielles Verfahren für Oberflächenschutz, fahrbare Sandstrahlanlagen. Zinggstrasse 715.

17. Februar 1962.

Nadler Jos. Schreinerei, in Zuzwil. Schreinerei (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1948, Seite 2662). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. Februar 1962.

Josef Nadler, Löwen-Küchen, in Zuzwil. Inhaber der Firma ist Josef Nadler-Scherrer, von Kalthäusern-Lommis (Thurgau), in Zuzwil. Fabrikation von Kücheneinrichtungen Marke Löwen-Küchen. Hinterdorf.

17. Februar 1962. Photo- und Tonbandgeräte usw.

Heller, Discount-Haus, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Fritz Heller, von Kirchlindach (Bern), in St. Gallen. Verkauf von Photo-, Kino-, Tonbandgeräten und Zubehör unter den Marken- und Listenpreisen. Metzgergasse 9.

19. Februar 1962.

Immobilien-Gesellschaft In der Weite A.G., in Buchs. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Februar 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann ferner alle kaufmännischen, finanziellen und industriellen Geschäfte tätigen, die mit oben erwähntem Gesellschaftszweck zusammenhängen, sowie alle Transaktionen des Immobilien- und Mobiliengeschäfts vornehmen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Otto Rüttimann, von Neuenburg, in Binningen. Geschäftsdomizil: beim Treuhänder- und Revisionsbüro Hans Brander, Bahnhofstrasse Nr. 25.

19. Februar 1962. Drogerie.

E. Jungs Erben, in Bad Ragaz, Drogerie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1961, Seite 65). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

19. Februar 1962. Möbel.

Friedrich Gerteis-Widmer, in Uzwil. Gemeinde Henuau. Möbelfabrik (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1955, Seite 2595). Zwischen dem Firmainhaber und dessen Ehefrau besteht gerichtliche Gütertrennung nach Art. 183, Ziff. 2, ZGB.

19. Februar 1962.

W. Breitenmoser-Gruber, elektr. Anlagen, in Rebstein, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1942, Seite 1915). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Nachfolgefirma «Willi Breitenmoser & Co.», in Rebstein, übergegangen.

19. Februar 1962. Elektrische Anlagen.

Willi Breitenmoser & Co., in Rebstein. Willi Breitenmoser und Paul Breitenmoser, beide von Appenzell, in Rebstein, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1962 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «W. Breitenmoser-Gruber, elektr. Anlagen», in Rebstein, übernommen. Elektrische Anlagen. Pünt.

19. Februar 1962. Elektrische Anlagen usw.

Hugo Benz, bisher in Gommiswald, elektrische Anlagen, Verkauf sämtlicher elektrischer Maschinen und Apparate (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1959, Seite 3022). Der Sitz der Firma wurde nach Oberbüren verlegt, wo der Inhaber nun wohnt. Neudorf.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

16. Februar 1962.

Devo Calanda «F» Immobilien A.G., in St. Moritz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Januar 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, den Verkauf, die Erstellung, den Umbau und die Verwaltung von Liegenschaften zu Wohn- und Geschäftszwecken im Sitzkanton und in dessen benachbarten Gebieten, sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und, sofern nicht alle Aktionäre bekannt sind, durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Max Gubler, von Frauenfeld, in Olten, Präsident, und Dr. René Bucher, von Niederweningen (Zürich), in Olten, Aktuar. Sie führen Einzelunterschrift. Als Prokuristen wurden ernannt: Johann Jöhler, von Wikon (Luzern), in Olten, und Walter Metzger, von Gündelhart-Hörhausen (Thurgau), in Olten. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei der Schweizerischen Volksbank.

19 febbraio 1962.

Gran Immobiliare A.G., in Roveredo. Secondo atto notarile autentico e statuti in data 12 febbraio 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la costruzione, la compera, la vendita e l'amministrazione di beni immobili, terreni e fabbricati; la gestione di aziende agricole; l'amministrazione di patrimoni; lo sfruttamento di brevetti, nonché transazioni commerciali e finanziarie d'ogni genere. Il capitale sociale è di 200 000 fr., diviso in 200 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti se noti, avvengono a mezzo lettera. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da due nelle persone di Brunilde Brignoli fu Costantino nata Gianinazzi, da Cadempino, in Magliaso, presidente, e Dr. Severo Antonini fu avv. Marco, da Lugaggia, in Lugano, membro, ambedue con firma individuale. Recapito: c/o avv. G. B. Nicola.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

19. Februar 1962.

Kaufhaus Riesen A.G., in Müllheim (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1960, Seite 2484). Hans Hunsperger ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien Hans Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Meilen, gewählt worden.

19. Februar 1962.

Kaufhaus Cardinal A.G., in Romanshorn (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1960, Seite 2805). Hans Hunsperger ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien Hans Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Meilen, gewählt worden.

19. Februar 1962.

Immobilien-Gesellschaft Handelshof A.G., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1958, Seite 3416). Eugen Bruhin-Mächler ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Frank Lorange, von Mühlethal (Aargau), in Kilchberg (Zürich), als Präsident, und Hans Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Meilen, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift.

19. Februar 1962.

Immobilien-Gesellschaft Romanshorn A.G., in Romanshorn (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1960, Seite 3272). Max Krummenacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Frank Lorange, von Mühlethal (Aargau), in Kilchberg (Zürich), als Präsident, und Hans Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Meilen, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift.

19. Februar 1962.

«Bodan» Immobilien A.G., in Romanshorn (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1951, Seite 2587). Albert M. Züllig-Smith ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

19. Februar 1962.

Franz Vago A.G. Strassen- und Tiefbauunternehmung, in Hasli-Wigoltingen (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1961, Seite 2201). Die Prokura von Elio Prendina ist erloschen.

19. Februar 1962.

E. Murer, Café Elite, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Eduard Murer, von Beckenried, in Kreuzlingen. Café und Tea-Room Elite. Hauptstrasse 22.

19. Februar 1962.

M. Borner, internationale Transporte, in Frauenfeld. Firmainhaber ist Max Borner sen., von Rickenbach (Solothurn), in Frauenfeld. Er hat seinen Söhnen Max Borner jun., in Frauenfeld, und Bruno Borner, in Ossingen, beide von Rickenbach (Solothurn) Kollektivprokura erteilt. Internationale Transporte. Tannenstrasse 8.

19. Februar 1962. Metzgerei.

Paul Bolliger, in Eggethof-Dünnershaus. Firmainhaber ist Paul Bolliger, von Gontenschwil (Aargau), in Eggethof-Dünnershaus. Metzgerei.

19. Februar 1962. Obst.

Hans Schaffli, in Lanzenneunforn. Firmainhaber ist Hans Schaffli, von Gündelhart-Hörhausen, in Lanzenneunforn. Obsthandel.

19. Februar 1962. Baugeschäft.

August Beerli, in Mannenbach. Firmainhaber ist August Beerli, von und in Mannenbach. Baugeschäft.

19. Februar 1962. Baugeschäft.

Robert Keller, in Mannenbach. Firmainhaber ist Robert Keller, von und in Mannenbach. Baugeschäft.

19. Februar 1962. Obst, Gastwirtschaft.

Ad. Singer, in Fruthwilten, Obsthandel, Gastwirtschaft zum Bellevue (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1942, Seite 1176). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Februar 1962. Tiefbau.

U. Helfenberger, in Hugelshofen. Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1959, Seite 2995). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Berg verlegt.

20. Februar 1962.

KFA Kugellager-Fabrik Arbon A.G., in Arbon (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1961, Seite 2424). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Februar 1962 hat das Grundkapital von Fr. 1 500 000 auf Franken 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist jetzt in 2000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Weitere statutarische Änderungen berühren die publizierten Bestimmungen nicht.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

7 febbraio 1962. Impianti frigoriferi.

Löhner & Cristini, in Giubiasco, montaggio e riparazioni di impianti frigoriferi, società in nome collettivo (FUSC. del 23 agosto 1960, N° 196, pagina 2175). Nuova ragione sociale: Löhner & Cristini «Generalfrigo».

##### Ufficio di Lugano

29 gennaio 1962. Banca, ecc.

Francesco Ferrazzini & Co., a Lugano, operazioni di banca, ecc., società in accomandita (FUSC. del 19 agosto 1960, N° 193, pagina 2439). Dr. Agostino Nizzola, decesso, non fa più parte della società e la sua quota di 125 000 fr. è estinta. Marco Nizzola fu Agostino, da Locco, in Baden (Argovia), e Fabio Nizzola fu Agostino, da Locco, in Bodio, subentrano quali soci accomandanti con una quota di 62 500 fr. ciascuna.

19 febbraio 1962. Albergo.

Franco De Rungs, a Melide, esercizio dell'albergo del Parco (FUSC. del 12 ottobre 1949, N° 239, pagina 2645). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione di commercio.

19 febbraio 1962. Impianti elettrici.

Celestino Lorenzetti, a Lugano. Titolare è Celestino Lorenzetti di Natale, da Bedigliora, in Lugano. Impianti elettrici. Piazza Cioccaro 10.

19 febbraio 1962. Impianti sanitari, ecc.

Paolo Bernasconi S.A., a Lugano, l'esecuzione degli impianti sanitari, ecc. (FUSC. del 28 settembre 1960, N° 227, pagina 2792). Pietro Clavadetscher, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta.

19 febbraio 1962.

Immobiliare Toruvento S.A., a Lugano, la compra-vendita di immobili (FUSC. del 29 gennaio 1962, N° 23, pagina 291). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato.

19 febbraio 1962.

Fidimura S.A. Fiduciaria e Finanziaria d'investimenti e amministrazioni, a Lugano (FUSC. del 29 novembre 1960, N° 280, pagina 3113). Jean-Pierre Bernasconi di Italo, da cd in Rovio, e Renato Zocchi fu Pietro, da Torricella, in



Mezzovieo, sono stati nominati procuratori della società e vincoleranno la stessa con firma collettiva a due con il presidente o con l'amministratore delegato.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Echallens

5 février 1962. Meubles.

André Clavel & Fils, à Oulens, fabrication de meubles, société en nom collectif (FOSC. du 15 janvier 1961, N° 11, page 117). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1961. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «André Clavel & Fils S.A.», à Oulens.

5 février 1962. Meubles, machines, etc.

André Clavel & Fils S.A., à Oulens. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 28 décembre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication de meubles. Elle pourra faire toutes opérations industrielles, financières, commerciales et mobilières s'y rattachant notamment la représentation et le commerce de toutes machines et matières premières ou fabriquées. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. André, Emile et Olivier Clavel ont fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «André Clavel & Fils», à Oulens, radiée. Selon bilan au 31 décembre 1960, l'actif (caisse, chèques postaux, débiteurs, marchandises, machines et outillage, immeuble) représente 173 539 fr. 08 et le passif (hypothèques, banques, créanciers divers, y compris les fournisseurs, réserve pour débiteurs douteux) 70 399 fr. 22. Cet apport a été accepté pour 103 139 fr. 86, soit la valeur de l'actif net qui a été payé comme il suit: André Clavel a reçu 60 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées et une créance de 1164 fr. 89 contre la société, Emile Clavel a reçu 36 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, et une créance de 1688 fr. 26 contre la société, Olivier Clavel a reçu 4 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, et une créance de 286 fr. 71 contre la société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «André Clavel & Fils» dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1961. L'assemblée est convoquée par une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre recommandée. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement d'André Clavel, de et à Oulens, unique administrateur. Lina Clavel née Francillon et Emile Clavel, les deux de et à Oulens, ont été désignés comme fondateurs de pouvoirs. La société est engagée par la signature individuelle du seul administrateur ou par la signature collective des deux fondateurs de pouvoirs. Locaux: dans les bureaux de la société.

##### Bureau de Lausanne

19 février 1962. Ecole.

Mme P. Bornand, à Lausanne. Chef de la maison: Pauline Bornand née Perrin, femme autorisée de Charles Bornand, de Donatyre, à Lausanne. Exploitation d'une école de langue française à l'enseigne «Institut Richelieu», 9, chemin des Pinsons.

19 février 1962.

J. Caprez, à Prilly. Chef de la maison: Jean Caprez allié Dovina, de Trins et Lausanne, à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Le Central», 23, route de Cossonay.

19 février 1962.

Caravaues-Camping S.A., à Epalinges. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'importation, la fabrication, la représentation et la vente de caravanes, d'articles de camping et accessoires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 3 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Victor Rich, d'Oberdorf (Soleure), et Genève, à Epalinges. Bureau: La Fraichaire (chez l'administrateur).

19 février 1962.

Société Immobilière Monty S.A., à Lausanne (FOSC. du 20 avril 1960, page 1205). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

19 février 1962.

Confection Richemont Armand Seger, à Lausanne, vêtements pour hommes (FOSC. du 28 mars 1949, page 826). La raison est modifiée en: Armand Seger. Confection Richemont.

19 février 1962. Immeubles.

Investitur, Société Anonyme, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 4 juillet 1960, page 1982). L'administrateur Roger Noverraz est démissionnaire; sa signature est radiée. Le bureau est transféré à la rue Centrale 5 (en l'étude du notaire M. Kaesermann).

19 février 1962. Produits alimentaires.

Bisea S.A., à Lausanne, produits alimentaires (FOSC. du 19 janvier 1962, page 189). Les pouvoirs du fondé de procuration Philippe Gandrille sont éteints.

19 février 1962. Appareils pour l'hôtellerie, de sports, etc.

Menatee S.A., à Lausanne, appareils pour l'hôtellerie, sports, ménage société anonyme (FOSC. du 29 décembre 1961, page 3778). Werner Honegger, de Hinwil (Zurich), à Lausanne, est nommé fondé de procuration avec signature collective à deux.

20 février 1962. Appareils de chauffage, etc.

Procalor S.A., à Lausanne, fabrication et commerce d'appareils spéciaux de chauffage et autres appareils techniques (FOSC. du 3 août 1961, page 2268). Hans Stefanoni, de Silenen (Uri), à Winterthour, est nommé fondé de procuration avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société.

20 février 1962. Produits agricoles.

Tricerri Société Anonyme, à Lausanne, commerce de tous produits agricoles (FOSC. du 17 août 1961, page 2414). La société est engagée par la signature individuelle du président Silvio Tricerri et par la signature collective à deux des administrateurs Jean-Claude Cornaz et Christian Ott (les deux inscrits) et du directeur Fernando Tricerri (inscrit). Les pouvoirs du président sont modifiés en conséquence.

20 février 1962. Immeubles.

S.I. Belvédère - Chemin des Croix Rouges A. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 11 décembre 1961, page 3601);

S.I. Belvédère - Chemin des Croix Rouges B. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 11 décembre 1961, page 3601);

S.I. Belvédère - Chemin des Croix Rouges C. S.A., à Lausanne (FOSC. du 11 décembre 1961, page 3602);

S.I. Belvédère - Chemin des Croix Rouges D. S.A., à Lausanne (FOSC. du 11 décembre 1961, page 3602), et

S.I. Belvédère - Chemin des Croix Rouges E. S.A., à Lausanne (FOSC. du 11 décembre 1961, page 3602).

Suivant procès-verbal authentique de leur assemblée générale du 14 février 1962, ces 5 sociétés immobilières ont modifié les statuts. Elles sont administrées par un conseil d'administration de 2 ou de plusieurs membres. Ernest Dupraz, d'Oulens sur Echallens et Blonay, à Lausanne, et Hermann Meister, d'Herbetswil (Soleure), à Berne, sont nommés administrateurs. Les sociétés sont engagées par la signature collective à deux des administrateurs.

##### Bureau de Morges

14 février 1962. Transport du béton.

Transbéton S.A., à Lausanne (FOSC. du 14 septembre 1960, page 2670). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 janvier 1962, la société a décidé de transférer son siège à St-Sulpice. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la mise en œuvre et l'utilisation d'un procédé de transport du béton sur les chantiers, spécialement par tubes pneumatiques. Elle pourra traiter toutes affaires mobilières, immobilières et commerciales s'y rapportant. Les statuts originaux portent la date du 8 juin 1960; ils ont été modifiés les 26 août 1960 et 18 janvier 1962. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr. Il est divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée est convoquée par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Francis Ballmer, de Lausen (Bâle-Campagne), à St-Sulpice, président, et Otto Egli, de Schangnau (Berne), à Münchenstein (Bâle-Campagne) (les deux déjà inscrits). La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur et par celle, individuelle également, du fondé de pouvoir Marcel Miéville, d'Essertines sur Yverdon, à Lausanne (déjà inscrit). Domicile légal: à St-Sulpice, Villa Mirella, chemin Champ du Lac, chez Francis Ballmer. Bureau: à Lausanne, rue Caroline 7<sup>bis</sup>, dans les locaux de la société.

16 février 1962.

Société de Banque Suisse, agence à Morges (FOSC. du 8 février 1961, page 399), société anonyme avec siège principal à Bâle. Samuel Schweizer, de Bâle, à Arlesheim jusqu'ici directeur général, est devenu membre et président du conseil d'administration. Il signe collectivement à deux avec un autre ayant-droit. La signature de Rudolf Speich, décédé, est radiée.

##### Bureau de Nyon

19 février 1962. Tabacs, journaux, etc.

Louis Golay, à Nyon, cigares, tabacs, journaux, etc. (FOSC. du 22 octobre 1953, page 2528). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 février 1962. Tabacs, journaux, etc.

R. Chapuis, à Nyon. Le chef de la maison est Roland Chapuis, de Versoix, à Nyon. Commerce de cigares, tabacs, articles pour fumeurs et journaux. 19, rue de la Gare.

19 février 1962.

Société Immobilière de la route de Divonne Nyon S.A., à Nyon (FOSC. du 2 février 1959, page 387). La signature de Valentine Chenuz est radiée. Ernest Gubler, de et à Crassier, est désigné comme unique administrateur avec signature individuelle. Les bureaux sont transférés à Crassier, dans les locaux de la Scierie de Crassier S.A. Domicile légal: Etude A. et J.-P. Michaud, notariat-gérances, 36, rue de la Gare, à Nyon.

##### Bureau de Payerne

15 février 1962. Opérations fiduciaires.

H. Python, à Payerne, toutes opérations fiduciaires, comptables, etc. (FOSC. du 7 septembre 1951, page 2285). La maison adopte comme enseigne «Fiduciaire de la Broye».

##### Bureau de Rolle

19 février 1962. Galandages préfabriqués.

Galanda S.A., à Perroy. Suivant acte authentique et statuts du 17 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, la pose et la vente de galandages préfabriqués et de tous autres matériaux de construction; la société pourra s'intéresser directement ou indirectement à des entreprises similaires. Elle pourra exploiter sous quelque forme que ce soit, ou vendre tout brevet d'invention dont elle pourra être titulaire. La société pourra s'intéresser à toutes affaires financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières, en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 52 500 fr., divisé en: 25 actions privilégiées A de 100 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées, actions privilégiées quant au droit de vote, au droit de souscription en cas d'augmentation du capital social, à la répartition des dividendes et bénéfices et à la répartition de l'actif net lors de la dissolution et liquidation de la société; 50 actions ordinaires B de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société d'un brevet d'invention de galandages préfabriqués, brevet faisant l'objet d'une demande de brevet déposée au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle. Ledit apport a été accepté pour le prix de 2500 fr., montant en paiement duquel il a été remis à l'apporteur les 25 actions privilégiées A de 100 fr. chacune, nominatives et entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par avis dans l'organe de publicité de la société ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettre recommandée. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de deux ou trois membres. Le conseil d'administration est composé de: Gaston Grosjean, de St-Oyens, à Perroy, président; Italo Galeotto, de Genève, au Petit-Lancy (Genève), secrétaire; Lucien Pitetti, de et à Genève. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal et bureaux à Perroy, chez l'administrateur Gaston Grosjean.

19 février 1962. Papeterie-librairie.

Monique Kürsner, à Rolle, papeterie-librairie (FOSC. du 12 février 1958, N° 35, page 426). La titulaire est épouse de Georges Martin, de Perroy, à Rolle, où elle est actuellement domiciliée. Elle est dûment autorisée par son mari.

#### Bureau de Vevey

16 février 1962. Confection.

E. Grote, successeur de Grote frères, à Vevey, confection (FOSC. du 5 janvier 1955, page 37). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

16 février 1962. Droguerie.

M. Both, à Vevey, Droguerie des Marronniers (FOSC. du 4 mai 1959, page 1268). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

19 février 1962.

Union romande de grossistes en tabacs, à Martigny-Ville, association (FOSC. du 10 janvier 1952, page 63). Dans son assemblée générale du 5 novembre 1960, l'association a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, elle est radiée.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

16 février 1962. Comptabilités.

Selaco S. à r. l., à Cortaillod. Suivant acte authentique et statuts du 12 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour objet la tenue de comptabilités et toutes opérations y afférant, notamment le boucllement de comptes, le recouvrement de créances, la gérance d'immeubles, les transactions immobilières et le financement industriel et commercial. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Serge Lassueur, de Bulle et Sainte-Croix, à Cortaillod, pour une part de 19 000 fr., et Marie-Antoinette Willemin, de et à Courgevaux, pour une part de 1000 fr. Serge Lassueur a fait apport à la société de divers actifs pour 38 849 fr. 05 (matériel et mobilier de bureau, voiture automobile, créances, immeuble formant l'article 910 du cadastre de Bôle, titres espèces), et d'un passif de 17 002 fr. 90. L'apport a été fait et accepté pour le prix de 21 846 fr. 15 et payé à l'apporteur par la remise d'une part sociale de 19 000 fr., l'apporteur conservant une créance de 2846 fr. 15 contre la société. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Serge Lassueur est désigné en qualité de gérant et Marie-Antoinette Willemin en qualité de fondée de pouvoir. Ils engageront tous deux la société par leur signature individuelle. Locaux: place Marcel de Coulon (chez le gérant).

19 février 1962. Menuiserie, etc.

Georges Michaud et Cie, à Colombier, exploitation d'une entreprise de menuiserie et charpenterie, société en nom collectif (FOSC. du 10 février 1950, N° 34, page 385). Par suite de décès, survenu le 2 janvier 1961, l'associé Charles Michaud a cessé de faire partie de la société; Madeleine Michaud née Sigrist, épouse dûment autorisée de Georges, est entrée, dès le 2 janvier 1961, comme associée dans la société qui continue sous la même raison sociale. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des associés Georges Michaud et Madeleine Michaud née Sigrist. L'associé André Sigrist (déjà inscrit) n'a pas la signature sociale.

19 février 1962. Immeubles.

Les Placeules S.A., à Peseux, achat, vente, construction et acquisition d'immeubles, etc. (FOSC. du 28 mai 1956, N° 122, page 1361). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 20 décembre 1961, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, toutefois la radiation ne peut être opérée, le consentement de l'autorité fiscale fédérale faisant défaut.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 février 1962.

Devo Bern «F» Immobilien A.G., précédemment à Berne, société anonyme (FOSC. du 15 novembre 1961, N° 268, page 3323). Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales du 5 janvier 1962 et du 1<sup>er</sup> février 1962, la société a décidé de transférer son siège à La Chaux-de-Fonds et de modifier sa raison sociale en S.I. Devo La Chaux-de-Fonds «F» S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but toutes opérations immobilières, dont l'achat, la vente et la gérance de tous terrains et immeubles, la construction, la rénovation et l'administration de bâtiments destinés à l'habitation ou à l'usage commercial, sis dans le canton de Neuchâtel ou dans ses environs, ainsi que la participation à d'autres entreprises identiques ou analogues. Les statuts originaux portent la date du 23 octobre 1961; ils ont été modifiés le 5 janvier 1962 et le 1<sup>er</sup> février 1962. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. L'assemblée générale est convoquée, soit par lettre recommandée à tous les actionnaires, soit par une seule publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Dr. Max Gubler, de Frauenfeld, à Olten (déjà inscrit), nommé président, et du Dr. René Bucher, jusqu'ici inscrit comme fondé de pouvoir, de Niederweningen (Zurich), à Olten, qui engagent la société par leur signature individuelle. La procuration conférée au Dr. René Bucher est en conséquence éteinte. Sont fondés de procuration: Johann Johler, de Wikon (Lucerne), à Olten, et Walter Metzger, de Gündelhart-Hörhausen, commune de Steckborn, à Olten; ils engagent la société par leur signature collective à deux. Adresse: 76, avenue Léopold-Robert, en les bureaux de la Banque Populaire Suisse.

20 février 1962. Pivotages, décolletages.

Vydiax S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication de pivotages et décolletages (FOSC. du 30 mai 1956, N° 124). La procuration conférée à Huguette-Madeleine Reist est éteinte.

20 février 1962.

Le Porte-Echappement Universel S.A. (The Universal Escapement Ltd.), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 12 avril 1961, N° 84). Charles Baehler, de Blumenstein (Berne), à La Chaux-de-Fonds, a été nommé directeur, et Erich Jucker, de Zurich, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé directeur de recherche. Tous deux engagent la société par leur signature collective à deux, apposée avec un administrateur ou un directeur.

21 février 1962. Immeubles.

Valnor S.A., à La Chaux-de-Fonds, société anonyme immobilière (FOSC. du 17 juillet 1958, N° 164). Par suite de démission, André Schmutz,

président, ne fait plus partie de la société; ses pouvoirs sont éteints. André Froidevaux, jusqu'ici administrateur, devient administrateur unique; il continue à engager la société par sa signature individuelle. Nouvelle adresse: Temple-Allemand 113.

21 février 1962. Immeubles.

Vertelot S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 13 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction et l'exploitation d'immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées, s'ils sont tous connus, ou par publications dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est composé de: Francis Blanc, de Lausanne, à La Chaux-de-Fonds, président, et de Marcel Fleuri, de St-Brais (Berne), à La Chaux-de-Fonds. La société est engagée par la signature individuelle des deux administrateurs. Locaux: avenue Léopold-Robert 88.

#### Bureau du Locle

16 février 1962. Parquets.

Mme M. Blättler-Christen, au Locle, pose de parquets en tous genres (FOSC. du 14 novembre 1961, N° 267, page 3315). La procuration conférée à Franz Blättler est éteinte.

20 février 1962.

Laiterie et Fromagerie de Petit-Martel, à Petit-Martel, commune des Ponts-de-Martel, société coopérative (FOSC. du 2 novembre 1960, N° 257, page 3130). Par suite de démission, la signature de Robert Benoit, président, est radiée. Est nommé président: Henri Benoit, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Petit-Martel, commune des Ponts-de-Martel, qui engage la société par sa signature apposée collectivement avec celle d'un autre membre du comité.

#### Bureau de Neuchâtel

15 février 1962.

H. R. Schmalz S.A., Construction de routes, Travaux publics, succursale du Landeron, au Landeron (FOSC. du 18 juillet 1961, page 2082) siège principal à Berne. Hans Rudolf Schmalz, président du conseil d'administration, est également directeur; il continue d'engager la société, en ces qualités, avec sa signature individuelle. Otto Stampfli, de Burgäschli, à Biberist, a été nommé administrateur avec signature collective à deux. Hans Müller, fondé de pouvoir, est actuellement domicilié à Berne. Ernest Danz, de Grossaffoltern, à Ostermundigen, commune de Bolligen, et Agnès Goldi, de Rüthi (Rheintal), à Berne, ont été nommés fondés de procuration. Ils engagent la société, ainsi que les fondés de pouvoir Fritz Jungwirth et Christian Peer, en signant collectivement à deux avec un administrateur ou avec le fondé de procuration Hans Müller, la signature de ces deux derniers est modifiée en ce sens. La procuration conférée à Eugène Bouvier est radiée.

15 février 1962. Immeubles.

Vaulignères S.A., à Neuchâtel, achat et vente d'immeubles, etc. (FOSC. du 10 septembre 1956, N° 212, page 2301). Le conseil d'administration est composé de José Imfeld, de Lungern (Unterwald-le-haut), à Zurich, président, et de Fernanda Borghini née Vassali, jusqu'ici administratrice unique, secrétaire, tous deux avec signature collective à deux. Les pouvoirs de Fernanda Borghini sont modifiés en conséquence. Hans Glättli, de et à Zurich, a été nommé fondé de procuration avec signature collective à deux. Les bureaux sont transférés, rue du Bassin 4, en l'Etude Pierre Jung.

17 février 1962. Horlogerie.

Seyes-River Watch Factory, Madame Michelle Meyer, à Neuchâtel, fabrication et commerce d'horlogerie et tous articles similaires (FOSC. du 29 novembre 1960, N° 280, page 3416). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la «Société Anonyme des Montres et Chronomètres Seyors», à Neuchâtel, ci-après inscrite.

17 février 1962.

Société Anonyme des Montres et Chronomètres Seyor, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 13 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: la fabrication et le commerce d'horlogerie, de mécanique, d'électronique et de tous articles similaires, et pour objet la reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle «Seyes River Watch Factory, Madame Michelle Meyer», à Neuchâtel, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Seyes River Watch Factory, Madame Michelle Meyer», selon bilan au 31 décembre 1961, annexé aux statuts, accusant un actif brut de 233 665 fr. 57 (caisse, chèques postaux, marchandises, débiteurs, fonds de commerce, mobilier et installations), et un passif de 185 665 fr. 57 (banque, fournisseurs, créanciers divers), soit un actif net de 48 000 fr. Ledit apport a été accepté pour le prix de 48 000 fr., contre remise à l'apporteur de 48 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Le solde du capital social est libéré en espèces. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Seyes River Watch Factory, Madame Michelle Meyer», dont elle aura les produits et les charges avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1962. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de Paul-Roger Meyer, président, et de Michelle Meyer née Fieux, les deux de Boécourt, à Colombier (Neuchâtel). La société est engagée par la signature individuelle des deux administrateurs. 2, rue Saint-Honoré.

#### Genf - Genève - Ginevra

Rectification.

Savary S.A., succursale de Genève, à Genève, fabrication de cordages, etc. (FOSC. du 12 janvier 1962, page 112), société anonyme avec siège principal à Lausanne. Le nom du fondé de pouvoir est Beguer (et non Berguer).

15 février 1962. Tissus.

Chimitox S.A., à Genève, tissus, etc. (FOSC. du 17 décembre 1959, page 3494). Capital porté de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr., au porteur. Capital: 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 1000 fr., au porteur. Statuts modifiés le 2 février 1962.



16 février 1962. Café.  
**A. Pinösch**, à Genève, café à l'enseigne «Café de la Roseraie» (FOSC. du 29 septembre 1952, page 2100). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation.

16 février 1962. Bijouterie.  
**Franz-H. Ochli**, à Genève, commerce en gros d'articles de bijouterie, etc. (FOSC. du 11 juillet 1961, page 2010). Le siège de la maison a été transféré à Oberengstringen (Zürich) (FOSC. du 6 février 1962, page 381). Par conséquent, l'inscription est radiée d'office du registre de Genève.

16 février 1962. Appareils électriques.  
**«CRISTAL» André-Jules Rosset**, à Genève, importation, exportation, montage de tous appareils électriques, marque «Cristal» (FOSC. du 21 mai 1951, page 1320). Nouvelle adresse: 22, passage Malbuisson.

16 février 1962. Café.  
**Pauline Margot**, à Genève, Chef de la maison: Pauline-Eugénie Margot, de et à Genève, Café à l'enseigne «Café de l'Aigle», 11, rue de la Servette.

16 février 1962. Prises de vues aériennes.  
**«Aérophotos» André Kern**, à Genève, Chef de la maison: André Kern, de et à Genève, Exécution de prises de vues aériennes. 1-3, rue de Chantepoulet.

16 février 1962. Atelier de dorure.  
**«Dorure d'Art» Pascal Jeumairat**, à Genève, Chef de la maison: Pascal-Philémon Jeumairat, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Genève, Atelier de dorure, 6, rue Calvin.

16 février 1962. Café-brasserie.  
**Mme M. Rosenberg**, à Genève, Chef de la maison: Marie Rosenberg née Habermacher, de Beinwil b. Muri (Argovie), à Genève, autorisée par son mari Henri-Joseph Rosenberg, Café-brasserie à l'enseigne «Café des Buis», 1, rue des Buis.

16 février 1962. Fonderie de métaux non ferreux.  
**Pressofusione S.A. (Pressrefusion S.A.)**, à Genève, fonderie de métaux non ferreux par injection (FOSC. du 7 décembre 1961, page 3570). Le siège social a été transféré à Sementina (Tessin) (FOSC. du 8 février 1962, page 413). Par conséquent, la société est radiée d'office du registre de Genève.

16 février 1962. Matériaux de construction.  
**Gétaz, Romang, Ecoffey S.A.**, succursale de Genève, fabrication et commerce de matériaux de construction, etc. (FOSC. du 13 juin 1961, page 1696), société anonyme avec siège principal à Lausanne. Pierre Bovon, directeur technique (inscrit), est en outre membre et vice-président du conseil d'administration; il continue à signer individuellement. Charles Goerlitzer et Marcel Rey, tous deux directeurs (inscrits), sont directeurs généraux; ils continuent à signer collectivement à deux. Pierre Peytieux et René Gioria n'exercent plus la signature pour la succursale; leurs pouvoirs sont radiés.

16 février 1962. Immeubles.  
**Calaco S.A.**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 14 janvier 1953, page 95). La procuration de Roger Staudhammer est radiée. Nouveau domicile: 2, quai Gustave-Ador, chez Fingerco, Financement, Gérance et Constructions S.A.

16 février 1962. Centrales de chauffe urbaines.  
**Centralurbain S.A.**, à Genève, centrales de chauffe urbaines, etc. (FOSC. du 29 août 1960, page 2517). Nouveau domicile: 2, quai Gustave-Ador, chez Fingerco, Financement, Gérance et Constructions S.A.

16 février 1962.  
**Quadrangle Films S.A.**, à Genève (FOSC. du 8 décembre 1961, page 3583). Statuts modifiés le 7 février 1962 sur un point non soumis à l'inscription.

16 février 1962. Machines, outillage.  
**Hyprez S.A.**, à Genève, fabrication, vente, commerce, importation, exportation de machines, outillage, etc. (FOSC. du 8 décembre 1961, page 3583). Les prénoms de l'administrateur Steindler sont Julius-Peter.

16 février 1962.  
**Société Immobilière Albatros**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 mai 1961, page 1363). Pierre Wicht n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Othmar Rey, de Massonnens (Fribourg), à Genthod, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 11, rue du Prince, chez Rentimo S.A.

16 février 1962.  
**Société Immobilière Glinka**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 mai 1961, page 1363). Pierre Wicht n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Othmar Rey, de Massonnens (Fribourg), à Genthod, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 11, rue du Prince, chez Rentimo S.A.

16 février 1962.  
**Société Immobilière rue du Trente et Un Décembre 19**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 septembre 1961, page 2822). Alice Ramel n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Frédéric Schreiber, d'Arth-Goldau (Schwytz), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 25, rue des Eaux-Vives, chez Frédéric Schreiber.

16 février 1962.  
**Société Immobilière Les Vignes vertes**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 juillet 1961, page 2028). Pierre Wicht n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Kramer, d'Oberhallau (Schaffhouse), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 8, boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & Fils.

16 février 1962. Produits chimiques.  
**Monsanto Overseas S.A., Panama-City**, succursale de Vernier, à Vernier, succursale de la société anonyme «Monsanto Overseas S.A.», ayant son siège à Panama-City, constituée selon acte authentique du 16 janvier 1953, modifié le 28 juillet 1954, et inscrite dans le registre public de la République de Panama le 20 janvier 1953. But social: vente dans le monde entier des produits chimiques fabriqués par la «Monsanto Chemical Company», à Saint-Louis (Missouri, USA), ainsi que toutes les opérations connexes. Objet particulier de la succursale: la vente de ces produits en Europe. Capital autorisé: 2 500 000 dollars USA, divisé en 1000 actions de 2500 dollars, nominatives. Capital souscrit et versé: 1 500 000 dollars USA, divisé en 600 actions de 2500 dollars USA, nominatives. Administration (Junta Directiva): William-M. Russell, à Genève, président; Marshall-E. Young, à Clayton (Missouri), et William-R. Haas, à Chêne-Bougeries, tous des USA. Signature pour la succursale: individuelle de William-M. Russell ou de William-R. Haas; administrateurs susnommés, ou de Charles-H. Davenport, des USA, à Genève. Locaux: Châteline, 15, avenue Balxert.

16 février 1962. Immeubles.  
**S.I. La Tulipe Noire**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 7 février 1962. But: achat, vente, construction, location, transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Daniel Barbey, de Chexbres (Vaud), à Genève, président, et Samuel Bovay, de et à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corratierie, chez Naef & Cie.

16 février 1962.  
**Société Immobilière Hessa**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 14 février 1962. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens: la parcelle 34 C. de Carouge, avec bâtiments, pour 60 000 fr. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Bongard, de Genève, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 8, rue du Vieux-Collège, chez Jacques Bordier et Cie.

16 février 1962.  
**Société de Gestion et de Financement S.A.**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 1er février 1962. But: exécuter tous mandats fiduciaires et participer à toutes entreprises commerciales, financières, mobilières ou immobilières; réaliser des projets immobiliers en groupant des bailleurs de fonds par le système de contrats de participation financière. Capital: 60 000 fr., entièrement versé, divisé en 60 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Simon, de et à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou de Pierre-Charles-Gabriel Aussibal, de France, à Genève, directeur. Domicile: 7, rue de la Corratierie, chez Alphonse Bernasconi, notaire.

16 février 1962. Participation financière.  
**Cotep S.A.**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 7 février 1962. But: la participation financière à toutes affaires industrielles, commerciales ou immobilières, l'achat, la vente, l'échange et la concession de tous brevets, licences, procédés de fabrication et marques. Capital: 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Merkt, de et à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 15, rue Général-Dufour, chez René Merkt, avocat.

19 février 1962. Menuiserie et charpente.  
**Paul Piaget**, à Genève, entreprise de menuiserie et charpente (FOSC. du 1er février 1929, page 220). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation d'exploitation (radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1<sup>er</sup>, ORC).

19 février 1962. Chauffages centraux.  
**Frossard F.**, à Genève, entreprise d'installation, réparation et détartrage de chauffages centraux (FOSC. du 14 janvier 1959, page 123). L'inscription est radiée par suite de cessation d'exploitation.

19 février 1962. Articles de sports.  
**Vve Géo Martin «Sports»**, à Genève, commerce et fabrication d'articles de sports, chaussures et divers (FOSC. du 22 août 1938, page 1850). L'inscription est radiée par suite de cessation d'exploitation.

19 février 1962. Café.  
**Jean Zanella**, à Genève, café à l'enseigne «Café de la Gaité» (FOSC. du 10 mai 1960, page 1424). L'inscription est radiée par suite d'affermage de l'exploitation.

19 février 1962. Cycles et motos.  
**A. Gleichmann**, à Genève, commerce et réparation de cycles et motos (FOSC. du 12 juin 1952, page 1506). L'inscription est radiée par suite d'affermage de l'exploitation.

19 février 1962. Boucherie.  
**Marquet Ernest**, à Genève, boucherie, vente de charcuterie (FOSC. du 29 novembre 1935, page 2928). L'inscription est radiée par suite de décès et remise d'exploitation.

19 février 1962. Garage.  
**Marcel Métraux**, à Genève, garage, atelier de réparation pour tous véhicules à moteur et vente de benzine à l'enseigne «Garage Central» (FOSC. du 28 mai 1952, page 1374). L'inscription est radiée par suite de cessation d'exploitation.

19 février 1962. Café-brasserie.  
**Bonini René**, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Au Pointu» (FOSC. du 28 septembre 1948, page 2622). L'inscription est radiée par suite de cessation d'exploitation.

19 février 1962. Epicerie-laiterie.  
**R. Darbellay**, à Genève, épicerie-laiterie et commerce de primeurs (FOSC. du 29 janvier 1957, page 285). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation.

19 février 1962. Café.  
**Mme H. Zurbruggen**, à Chêne-Bourg, café-brasserie à l'enseigne «Café des Trois-Chênes» (FOSC. du 5 septembre 1960, page 2571). L'inscription est radiée par suite de cessation d'exploitation.

19 février 1962. Impressions en tous genres.  
**Victor Chevalier**, à Genève, impressions en tous genres, etc. (FOSC. du 5 juin 1944, page 1253). Nouveau siège de la maison: Carouge, 12, rue des Mouettes.

19 février 1962. Bijoux.  
**Marcelle Lévi-Chapon**, à Genève, importation, fabrication et représentation de bijoux, etc. (FOSC. du 20 juin 1957, page 1657). Nouvelle adresse: 6, Rond-Point de Plainpalais.

19 février 1962. Tabacs, journaux.  
**J. Dubey**, à Genève, Chef de la maison: Jeanne-Odet-Rosine Dubey, de Gletterens (Fribourg), à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux. 63, boulevard Carl-Vogt.

19 février 1962. Tabacs, journaux.  
**Marcel Diserens**, à Genève, Chef de la maison: Marcel Diserens, de Savigny (Vaud), à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux. 6, rue des Lilas.

19 février 1962. Café-restaurant.  
**H. Paccard**, à Genève, Chef de la maison: Henri-Roger Paccard, de Chêne-Bourg, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café-Restaurant de la Patinoire», 20, route des Acacias.



19 février 1962. Serrurerie.  
**Tacchini & Meletta**, à Genève, entreprise de serrurerie, société en nom collectif (FOSC. du 9 octobre 1945, page 2450). Louis Tacchini n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Riccardo Meletta, de Loco (Tessin), à Genève, séparé de biens de Gilberte-Elise née Glasson, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **R. Meletta**, 7, rue du Vieux-Colège.

19 février 1962. Participations financières.  
**Ciero S.A.**, à Genève, administration et gestion de participations financières (FOSC. du 7 juillet 1960, page 2021). Louis Zwahlen et Michel Pally ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Trevor Salathe, de Bâle, au Grand-Saconnex, président, et Richard Chapuis, de Rivaz (Vaud), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouveau domicile: 18, rue de Hesse, Banque Privée Société Anonyme.

19 février 1962. Financement et participation.  
**Sisrag**, à Genève, financement et participation, sous toutes formes, à toutes entreprises commerciales, financières, etc., société anonyme (FOSC. du 23 mai 1961, page 1155). Victor Green, d'origine égyptienne, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été conférée à France Ramel, de Château-d'Oex (Vaud), à Genève, et Roger Vidonne, de Troinex, à Lancy.

19 février 1962.  
**Société commerciale Produits chimiques de la Mer Rouge**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 novembre 1948, page 3142). Nouveau domicile: 3, rue du Purgatoire, chez Charles Boveyron.

19 février 1962. Recherches dans l'industrie chimique.  
**Robert S. First S.A.**, à Genève, procéder dans le domaine industriel, plus particulièrement dans celui de l'industrie chimique, à toutes recherches économiques et techniques, etc. (FOSC. du 13 décembre 1961, page 3627). Locaux: 1, place de Saint-Gervais.

19 février 1962.  
**United Overseas Bank (Banque Unie pour les Pays d'Outre-mer)**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 septembre 1961, page 3479). Signature collective à deux a été conférée à Michel Scholl, de Neuchâtel, à Genève, sous-directeur.

19 février 1962.  
**Société Immobilière Parc-Lamartine**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 avril 1957, page 1020). Jacques Ricci n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marc Hofer, de Biglen (Berne), à Neuchâtel, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 février 1962. Machines et appareils de tout genre.  
**International Computers and Tabulators (Switzerland) S.A.**, à Genève, commerce de machines et appareils de tout genre, etc. (FOSC. du 27 décembre 1960, page 3724). Eugène-Charles Soutter est maintenant originaire de Genève. William-Jean Bouvier, de Genève, à Vernier, est administrateur avec signature individuelle. Signature collective à deux a été conférée à Roger-Claude Charbonnier, de Carouge, à Lausanne, et Gustav-Wilhelm Käser, de Dürrenroth i. E. (Berne), à Zurich, directeurs régionaux.

19 février 1962. Lièges, feutres.  
**Armstrong Cork International S.A.**, à Genève, lièges, feutres, etc. (FOSC. du 26 juillet 1961, page 2192). David-Eames Sanderson n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri-Paul Brechbühl, jusqu'ici secrétaire, a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux.

19 février 1962.  
**Les Editions Nagel S.A. (Nagel Publishers Inc.) (Nagel Verlag A.G.)**, à Genève (FOSC. du 18 novembre 1957, page 3018). Jacques Kramer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Kröppli, de Spiez (Berne), à Genève, et Giulio Rivà, de Lugano (Tessin), à Genève.

19 février 1962. Procédés de fabrication chimique.  
**Stecco, Société Anonyme de Technique-Chimique**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 13 février 1962. But: l'étude et la recherche de tous procédés de fabrication chimique, le dépôt de brevets s'y rapportant et l'exploitation de ceux-ci sous forme de licence. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1 000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marius Lachat, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 33, rue du Rhône, chez Marius Lachat, avocat.

19 février 1962. Licences pour la diffusion à l'étranger des produits «Carven».

**Carven-Diffusion S.A.**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 12 février 1962. But: l'acquisition et la mise en valeur de licences pour la diffusion à l'étranger de tous articles et produits portant le nom de «Carven», à l'exclusion des produits de parfumerie, sans que la société effectue elle-même le commerce de ces produits. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève hormis celle exclusivement nécessaire à son administration. Capital: 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 1 000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles-Henri Richard, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6, rue du Soleil-Levant, chez Charles-Henri Richard.

19 février 1962. Etudes, recherches, etc.  
**Akireti AG**, précédemment à Glaris (FOSC. du 2 septembre 1960, page 2551). Nouveau siège: Genève. Nouvelle raison de commerce: **Sirecin S.A.** Nouveaux statuts du 3 février 1962. But modifié: procéder à toutes études et recherches, tous travaux d'organisation et d'une façon générale à toutes opérations dans les domaines économique, commercial, industriel et minier en vue d'assurer le développement économique du territoire de la République du Congo. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, maintenant divisé en 500 actions de 100 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Joriot, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle (inscrit). Domicile: 3, rue de la Confédération, chez Charles Joriot.

20 février 1962. Boulangerie.  
**Suzanne Métal**, à Genève, boulangerie (FOSC. du 20 avril 1945, page 904). L'inscription est radiée par suite de décès et remise d'exploitation (radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1<sup>er</sup>, ORC, applicable par analogie).

20 février 1962. Articles en maroquinerie.  
**Nemeth**, à Genève, agent pour la vente d'articles en maroquinerie, etc. (FOSC. du 12 avril 1961, page 1018). L'inscription est radiée par suite de cessation d'exploitation.

20 février 1962. Papiers peints.  
**Albert Dumont**, à Genève, papiers peints, etc. (FOSC. du 18 mars 1959, page 802). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation. Actif et passif repris par la société en nom collectif «**Albert Dumont et Cie**», à Genève.

20 février 1962. Papiers peints.  
**Albert Dumont et Cie**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1962. Associés: Albert-Joseph Dumont, d'Avusy, à Coligny, séparé de biens de Germaine-Caroline-Hélène née Gini, et Clément Ecuillon, de France, à Genève. Commerce de papiers peints. Reprise de l'actif et du passif de la maison «**Albert Dumont**», à Genève. 19, boulevard Helvétique.

20 février 1962. Boucherie chevaline.  
**P. Cherpin**, à Genève, Chef de la maison: Pierre Cherpin, de France, à Genève. Boucherie chevaline. 88, rue de Carouge, avec second magasin 12, avenue Henri-Dunant.

20 février 1962. Fleurs en gros.  
**«Hispanoflor» Mme A. Dudan**, à Genève, Chef de la maison: Anna-Franziska Dudan née Zumstein, de Rochefort (Neuchâtel), à Genève, autorisée par son mari, René-Gustave Dudan, dont elle est séparée de biens. Commerce de fleurs en gros. 105, boulevard de la Cluse.

20 février 1962. Café-brasserie.  
**Céline Métrailler**, à Genève, Chef de la maison: Céline Métrailler née Debossons, de Grimisat (Valais), à Genève, autorisée par son mari, Daniel-Maurice Métrailler. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Rotonde». 15, rue des Pâquis.

20 février 1962. Café-restaurant.  
**J. Page**, à Genève, Chef de la maison: Juliette-Rose Page, de Dardagny, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café Rosaire». 57, rue de Saint-Jean.

20 février 1962. Café-brasserie.  
**L. Porchet**, à Genève, Chef de la maison: Lucien-Auguste Porchet, de Corcelles-le-Jorat (Vaud), à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café des Augustins». 3, place des Augustins.

20 février 1962. Entreprise de démolition et terrassement.  
**Rémy Moos et Jean Vidonne**, à Hermance, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> août 1961. Associés: Remy Moos, d'Ayent (Valais), à Genève, et Jean Vidonne, de Gy, à Hermance, lesquels signent collectivement. Entreprise de démolition et terrassement.

20 février 1962. Comestibles.  
**Il. et R. Clostre**, à Genève, comestibles, charcuterie fine, vins et liqueurs à l'enseigne «Au Coq d'Or», société en nom collectif (FOSC. du 12 octobre 1937, page 2292). L'associé Henri-Eugène-Maurice Clostre est décédé.

20 février 1962.  
**Boucherie du Mont-Blanc**, à Genève (FOSC. du 22 janvier 1953, page 161). Albert Roux, Georgette-Anna Jean-Petit-Matile et Albert Rochet ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Charles Schmidiger, de et à Genève, président; Edmond Schmidiger, de Flühli (Lucerne), à Genève, secrétaire, et Frédéric Bigler, de Worb (Berne), à Vandœuvres, lesquels signent collectivement à deux.

20 février 1962. Vins et liqueurs.  
**VELSA**, à Genève, commerce de vins et liqueurs, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1955, page 2577). Ernest Berger et Alfred Bujard (décédé) ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Par suite de mariage, le nom de la directrice Berthe Mooser est Hafner; elle est maintenant originaire d'Elgg (Zurich).

20 février 1962.  
**Société pour l'Automatisme pneumatique et industriel (SAPI)**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 mars 1961, page 783). Le capital de 300 000 fr. est maintenant versé à concurrence de 180 000 fr.

20 février 1962.  
**Société Générale d'Affichage, succursale de Genève**, à Genève (FOSC. du 15 octobre 1958, page 2749); société anonyme avec siège principal à Genève. Ernest Fontaine, membre et secrétaire du conseil d'administration, n'est plus directeur général; il signe dorénavant collectivement à deux. Signature individuelle a été conférée à Noël-Louis Picot, de Versoix, à Clône-Bougeries, directeur général. Procuration collective à deux a été conférée à Walter Schumacher, de Treiten (Berne), à Genève.

20 février 1962. Opérations financières.  
**Clarker S.A.**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC. du 9 mars 1956, page 637). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

20 février 1962.  
**Société Immobilière de la Rue du Commerce No 7**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1959, page 7). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

20 février 1962. Immeubles.  
**Investim S.A.**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 18 mai 1956, page 1281). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

20 février 1962.  
**Société immobilière de la rue du Rhône**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1955, page 1973). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

20 février 1962. Pianos et orgues.  
**Baldwin S.A.**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 6 février 1962. But: promouvoir à l'étranger et en Europe, en particulier, la fabrication, l'octroi, de licences et la vente de produits tels que pianos et orgues de tous genres, d'acquies et céder des brevets, licences, procédés et marques en rapport avec les affaires de la société et cela en liaison avec «The Baldwin Piano Company», société anonyme de l'Etat de l'Ohio (USA), avec bureau principal à Cincinnati. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 500 actions de 100 fr., nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Thomas Wulsin, des USA, à Cincinnati (Ohio, USA), président; Henry Huguenin, du Locle (Neuchâtel), à Collonges-Bellerive, vice-président, et Robert Turrettini, de Genève, à Vandœuvres, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 22, rue de la Coraterie (chez Robert Turrettini, avocat).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken – Marques – Marche

### Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

N° 189891. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 246890 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; aliments diététiques, malt, fourrages; produits vétérinaires; savons; dentifrices.

## Acidozyma

N° 189892. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 246891 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; aliments diététiques, malt, fourrages; produits vétérinaires; savons; dentifrices.

## Adozyma

N° 189893. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 231239 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; produits vétérinaires; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; savons; dentifrices.

## Crataezyma

N° 189894. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 231223 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; produits vétérinaires; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; savons; dentifrices.

## Dermazym

N° 189895. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 246888 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments dont la vente est limitée à la pharmacie; emplâtres et étoffes pour pansements; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; savons; dentifrices.

## Gezyma

N° 189896. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 231240 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène; drogues pharmaceutiques; emplâtres, étoffes pour pansements; produits pour la destruction d'animaux et de végétaux; désinfectants, produits pour conserver les

aliments; produits vétérinaires; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; savons; dentifrices.

## Viscozyma

N° 189897. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 246887 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments dont la vente est limitée à la pharmacie. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; savons; dentifrices.

## Wezyma

N° 189898. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 231234 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; produits vétérinaires; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; savons; dentifrices.

## Zymafen

N° 189899. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 245856 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments dont la vente est limitée à la pharmacie. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; savons; dentifrices.

## Zymafex

N° 189900. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 247659 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; produits vétérinaires; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; savons; dentifrices.

## Zymallergan

N° 189901. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 241563 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; produits vétérinaires; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; savons; dentifrices.

## Zyman

N° 189902. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 239677 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; produits vétérinaires, produits diététiques et amaigrissants de tous genres; savons; dentifrices.

## Zymar

N° 189903. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 231236 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; produits de parfumerie, cosmétiques, huiles essentielles, savons, substances pour laver et blanchir, colorants pour la lessive, matières à détacher, préservatifs contre la rouille, matières à nettoyer et à polir (sauf pour le cuir), abrasifs; produits vétérinaires; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; dentifrices.

## Zymargan

N° 189904. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 239678 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; produits vétérinaires; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; savons; dentifrices.

## Zymat

N° 189905. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 231221 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Cacao, chocolat, sucreries, articles de confiserie et de pâtisserie, levures, poudre pour faire lever, aliments diététiques, malt, fourrages, glace; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; savons; dentifrices.

## Zymopan

N° 189906. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 17 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 231220 de ZYMA-BLAES Aktiengesellschaft, Arzneimittelfabrik, München.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; produits vétérinaires; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; savons; dentifrices.

## Zymovitan

Nr. 189907. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1961, 18 Uhr.  
Heinrich Zimmermann, Betpurstrasse 455, Affoltern a. A. (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zeichnungsmappen; Planaufhänge-Vorrichtungen und -Kasten.



N° 189908. Date de dépôt: 21 décembre 1961, 18 h.  
Pechiney Progil - Société pour le Développement et la Vente des Spécialités chimiques, 7, rue Lamennais, Paris 8<sup>e</sup> (France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Parfums, produits désodorisants et/ou désinfectants, préparations pour la destruction des mauvaises herbes et des animaux nuisibles, insecticides dits ménagers.

## Catch

Nr. 189909. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1961, 20 Uhr.  
Henning Staehr, Soborg Hovedgade 54, Kopenhagen-Soborg (Dänemark).  
Handelsmarke.

Uhren und Uhrenteile.

## INEX

N° 189910. Date de dépôt: 27 janvier 1962, 17 h.  
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14 B, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat et confiserie au chocolat; produits à base de sucre.



Nr. 189911. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1962, 5 Uhr.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilenberg (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao, Schokolade- und Konfiserieprodukte.



Nr. 189912. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1962, 5 Uhr.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilenberg (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao, Schokolade- und Konfiserieprodukte.



Die Marke wird in schwarzer und roter Schrift auf blauem Hintergrund ausgeführt.

Nr. 189913. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1962, 5 Uhr.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilenberg (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao, Schokolade- und Konfiserieprodukte.



Die Marke wird in schwarzer und roter Schrift auf goldfarbenem Hintergrund ausgeführt.



Nr. 189914. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1962, 5 Uhr.  
 Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao, Schokolade- und Konfiserieprodukte.



Die Marke wird in schwarzer und roter Schrift auf kupferfarbenem Hintergrund ausgeführt.

Nr. 189915. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1962, 5 Uhr.  
 Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao, Schokolade- und Konfiserieprodukte.



Die Marke wird in schwarzer und roter Schrift auf silbernem Hintergrund ausgeführt.

Nr. 189916. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1962, 20 Uhr.  
 Phillips & Piper Limited, Christchurch Works, Old Foundry Road, Ipswich  
 (Suffolk, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel.

**PYCHLEY**

### Übertragung — Transmission

Marke Nr. 167259. — Gebrüder Bühler, Uzwil (St. Gallen). — Übertragung  
 an Vorwerk & Co. AG., Glarus. — Eingetragen den 12. Februar 1962.

### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

*Radiations pour cause de non-renouvellement*

Im Juli 1941 eingetragene und am 9. Februar 1962 gelöschte Marken

Marques enregistrées en juillet 1941 et radiées le 9 février 1962

|        |        |        |        |        |        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 100027 | 100091 | 100142 | 100180 | 100202 | 100223 | 100291 | 100404 | 101091 |
| 100019 | 100092 | 100144 | 100181 | 100211 | 100224 | 100292 | 100405 | 101095 |
| 100050 | 100121 | 100158 | 100183 | 100212 | 100225 | 100307 | 100406 | 101096 |
| 100059 | 100123 | 100160 | 100184 | 100213 | 100234 | 100318 | 100409 | 101097 |
| 100061 | 100124 | 100161 | 100185 | 100214 | 100235 | 100330 | 100410 | 101098 |
| 100063 | 100125 | 100162 | 100188 | 100215 | 100251 | 100333 | 100689 | 101099 |
| 100066 | 100128 | 100163 | 100189 | 100216 | 100252 | 100357 | 100690 | 101100 |
| 100068 | 100129 | 100164 | 100190 | 100217 | 100254 | 100358 | 100799 | 101280 |
| 100069 | 100132 | 100165 | 100191 | 100218 | 100256 | 100359 | 100800 | 101614 |
| 100076 | 100138 | 100166 | 100192 | 100219 | 100257 | 100371 | 100801 |        |
| 100077 | 100139 | 100171 | 100193 | 100220 | 100272 | 100381 | 100803 |        |
| 100080 | 100140 | 100172 | 100194 | 100221 | 100277 | 100382 | 100804 |        |
| 100088 | 100141 | 100173 | 100198 | 100222 | 100290 | 100403 | 100826 |        |

### Nachtrag — Supplément

Im November 1938 eingetragene und am 9. Februar 1962 gelöschte Marke

Marque enregistrée en novembre 1938 et radiée le 9 février 1962

94545

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
 dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Herrn A. Kalherer, Messerschmied, Flums, wird wegen Aufgabe des Laden-  
 geschäftes (Stahlwaren und Schirme) vom 24. Februar bis 30. April 1962 die  
 Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wieder-  
 eröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende April 1967 verboten. (AA. 47)  
 N° 320.

St. Gallen, den 23. Februar 1962.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
 der Regierungsrat: M. Eggberger.

## Bank Frei. Treig & Co., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1961

nach Verteilung des Reingewinnes

| Aktiven                                                         |                |     | Passiven                                 |            |     |
|-----------------------------------------------------------------|----------------|-----|------------------------------------------|------------|-----|
|                                                                 | Fr.            | Rp. |                                          | Fr.        | Rp. |
| Kassa, Postcheck, Schweiz. Nationalbank                         | 734 143        | 54  | Bankenkreditoren auf Sicht               | 641 261    | 50  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                       | 568 304        | 17  | Andere Bankenkreditoren                  | 5 452 489  | 45  |
| Wechsel                                                         | 405 416        | —   | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 722 189    | 06  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                             | 2 078 456      | 55  | Kreditoren auf Zeit                      | 6 118 293  | 69  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                              | 1 131 905      | 75  | Depositenhefte                           | 894 773    | 25  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                      | 5 693 366      | 68  | Sonstige Passiven                        | 388 123    | 55  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                       | 6 344 989      | 93  | Dividende pro 1961                       | 180 000    | —   |
| (davon gegen hypoth. Deckung Fr. 640 071.95)                    |                |     | Kapital                                  | 2 200 000  | —   |
| Wertschriften und Beteiligung (nom. Fr. 1 061 050.—)            | 1 000 123      | —   | Spezialreserve                           | 100 000    | —   |
| Sonstige Aktiven                                                | 62 581         | —   | Technische Reserven                      | 1 270 000  | —   |
| — Kautionen: Fr. 102 400.—                                      |                |     | Gewinnvortrag auf neue Rechnung          | 2 156      | 12  |
| — Indossamentsverpflichtungen: Fr. 1 643 610.85                 |                |     |                                          |            |     |
|                                                                 | 18 019 286     | 62  |                                          | 18 019 286 | 62  |
| Ausgaben                                                        |                |     | Einnahmen                                |            |     |
|                                                                 | Fr.            | Rp. |                                          | Fr.        | Rp. |
| Passivzinsen                                                    | 505 010        | 02  | Saldovortrag vom Vorjahr                 | 55 167     | 62  |
| Bankbühörden                                                    | 384 790        | 10  | Aktivzinsen                              | 1 274 973  | 68  |
| Geschäfts- und Bureaukosten                                     | 424 710        | 18  | Kommissionen                             | 251 954    | 99  |
| Verluste und Abschreibungen                                     | 386 648        | 18  | Ertrag des Wechselportefeuilles          | 141 826    | 92  |
| Reingewinn pro 1961                                             | Fr. 226 988.50 |     | Wertschriftenertrag                      | 84 655     | 35  |
| Gewinnvortrag 1960                                              | Fr. 55 167.62  |     | Diverse Erträge                          | 174 736    | 04  |
|                                                                 | 1 983 314      | 60  |                                          | 1 983 314  | 60  |
| Zusammensetzung der eigenen Wertschriften per 31. Dezember 1961 |                |     |                                          |            |     |
|                                                                 | Fr.            | Rp. |                                          | Fr.        | Rp. |
| a) Schweizerische Obligationen:                                 |                |     |                                          |            |     |
| Bund und Bundesbahnen                                           | 40 000         | —   |                                          |            |     |
| Kantone                                                         | 4 000          | —   |                                          |            |     |
| Gemeinden                                                       | 1 000          | —   |                                          |            |     |
| Banken                                                          | 193 500        | —   |                                          |            |     |
| Industrielle Unternehmungen                                     | 37 000         | —   |                                          |            |     |
| b) Schweizerische Aktien:                                       |                |     |                                          |            |     |
| Banken                                                          | 6 500          | —   |                                          |            |     |
| Andere Aktien                                                   | 761 050        | —   |                                          |            |     |
| c) Ausländische Obligationen:                                   |                |     |                                          |            |     |
| Öffentlich-rechtliche Körperschaften                            | 2 000          | —   |                                          |            |     |
| Andere Obligationen                                             | 16 000         | —   |                                          |            |     |
|                                                                 | 1 061 050      | —   |                                          |            |     |

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes über die Ermässigung im Rahmen der EFTA der vom Finanz- und Zolldepartement verfügbaren begünstigten Zollsätze für Waren nach dem Verwendungszweck

(Vom 23. Februar 1962)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 21. Juli 1912 betreffend Ermächtigung des Finanz- und Zolldepartementes zur Schaffung unterschiedlicher Ansätze für gewisse Waren

verfügt:

## Artikel 1

Für in den Verfügungen vom 16. Dezember 1959, 2. Juni 1960, 7. Dezember 1960, 10. März 1961, 17. Juni 1961 und 12. September 1961 des Finanz- und Zolldepartementes über die unterschiedliche Zollbehandlung von Waren nach dem Verwendungszweck genannte und in der beigefügten Liste mit der Tarifnummer sowie dem zollbegünstigten Ansatz bezeichnete Waren, denen die Zollbehandlung der Zone der Europäischen Freihandelsassoziation zusteht, gelten vom 1. März 1962 an die in der beigefügten Liste, Kolonne «Für Waren der EFTA», aufgeführten ermässigten Zollsätze.

## Artikel 2

Die Bestimmungen der Verordnungen Nr. 1 vom 20. Juni 1960 und Nr. 4 vom 23. Februar 1962 über die Europäische Freihandelsassoziation sowie der Verordnung Nr. 2 vom 23. Februar 1962 über die Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland finden sinngemäss Anwendung.

## Artikel 3

Diese Verfügung ersetzt diejenige vom 28. Juni 1961 und tritt am 1. März 1962 in Kraft.

| Tarif-Nr.              | Zollbegünstigter Ansatz<br>Fr. je 100 kg brutto |                       | Tarif-Nr.             | Zollbegünstigter Ansatz<br>Fr. je 100 kg brutto |                       |
|------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------------------------|-----------------------|
|                        | Normal                                          | Für Waren<br>der EFTA |                       | Normal                                          | Für Waren<br>der EFTA |
| 0507.20                | 3.—                                             | 1.80                  | 4701.31 <sup>1)</sup> | 1.—                                             | — 60 <sup>2)</sup>    |
| 1207.10                | — 30                                            | — 15                  | 4807.40               | 35.—                                            | 21.— <sup>3)</sup>    |
| 1302.30                | 2.—                                             | 1.20                  | <sup>4)</sup>         | <sup>5)</sup>                                   | <sup>6)</sup>         |
| 1508.20                | 1.—                                             | — 60                  | <sup>7)</sup>         | 90.—                                            | 51.—                  |
| 2107.20                | 20.—                                            | 12.—                  | <sup>8)</sup>         | 30.—                                            | 18.—                  |
| 2816.10                | 2.—                                             | 1.20                  | 5009.10               | 30.—                                            | 18.—                  |
| 2810.20                | 1.—                                             | — 60                  | 5010.01               | 30.—                                            | 18.—                  |
| 2908.22                | 1.50                                            | — 90                  | <sup>9)</sup>         | 30.—                                            | 18.—                  |
| 2911.10                | 1.—                                             | — 60                  | 5501.30               | 3.—                                             | 1.80                  |
| <sup>10)</sup>         | 10.—                                            | 6.—                   | 5502.30               | 3.—                                             | 1.80                  |
| 3902.12                | 3.—                                             | 1.80                  | 5501.30               | 3.—                                             | 1.80                  |
| 3903.40/42             | 5.—                                             | 3.—                   | 5503.30               | 3.—                                             | 1.80                  |
| 3907.60                | 30.—                                            | 18.—                  | 5503.70               | 3.—                                             | 1.80                  |
| 4101.10/20             | — 05                                            | — 03                  | 5501.30               | 3.—                                             | 1.80                  |
| 4103.30 <sup>11)</sup> | — 05                                            | — 03                  | 5503.10               | — 20                                            | — 10                  |
| 4701.20                | 1.—                                             | — 60 <sup>12)</sup>   | 5706.12               | 2.—                                             | 1.20                  |

<sup>1)</sup> Folien und Platten aus Kunststoffen der Nrn. 3901, 3902, 3903, 3905 und 3906, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Nummern des Gebrauchszolltarifes 1959 einzureihen sind.

<sup>2)</sup> Rohholz zur Herstellung von Gerbstoffextrakt, Zündhölzchen und Zündholzschachteln.

<sup>3)</sup> Dieser Ansatz gilt bis auf weiteres nicht für Einfuhren aus Österreich. Für Waren aus diesem Mitgliedstaat kommt der in der Kolonne «Normal» festgelegte zollbegünstigte Ansatz zur Anwendung.

<sup>4)</sup> Zellulose, gebleicht, zur Herstellung von Viskosefäden.

<sup>5)</sup> Garne der Kapitel 50-57, in Aufmachungen für den Einzelverkauf, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Nummern des Gebrauchszolltarifes 1959 einzureihen sind.

<sup>6)</sup> Als zollbegünstigte Ansätze gelten die Ansätze des Gebrauchszolltarifes 1959 für Garne (auch in Aufmachungen für den Einzelverkauf).

<sup>7)</sup> Gewebe, andere als solche der Nr. 5907.01, für die Buchbinderei, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Nummern des Gebrauchszolltarifes 1959 einzureihen sind.

<sup>8)</sup> Gewebefälle der Kapitel 50-59, mit einer grössten Ausdehnung von über 50 cm, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Nummern des Gebrauchszolltarifes 1959 einzureihen sind.

<sup>9)</sup> Garne und Zwirne der Kapitel 51-56, ausgenommen solche der Nr. 5309.12, zur Verwendung als Schussmaterial bei der Herstellung von Futtereinlagestoffen, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Nummern des Gebrauchszolltarifes 1959 einzureihen sind.

| Tarif-Nr.  | Zollbegünstigter Ansatz<br>Fr. je 100 kg brutto |                       | Tarif-Nr.             | Zollbegünstigter Ansatz<br>Fr. je 100 kg brutto |                       |
|------------|-------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------------------------|-----------------------|
|            | Normal                                          | Für Waren<br>der EFTA |                       | Normal                                          | Für Waren<br>der EFTA |
| 5710.69    | 4.—                                             | 2.10                  | 7314.20-47            | 2.—                                             | 1.20                  |
| 5710.10    | —                                               | —                     | 7315.01               | 5.—                                             | 3.—                   |
| 5710.79    | 4.—                                             | 2.40                  | 7310.52               | —                                               | —                     |
| 5710.10    | —                                               | —                     | 7315.01               | 5.—                                             | 3.—                   |
| 5805.80    | 4.—                                             | 2.40                  | 7314.20               | 5.—                                             | 3.—                   |
| 5908.20    | 4.—                                             | 2.40                  | 7336.10               | 9.—                                             | 5.40                  |
| 7310.22/24 | 1.—                                             | — 60                  | 7310.76-80            | 3.—                                             | 1.80                  |
| 7310.21    | 1.—                                             | — 60                  | 7310.92               | 16.—                                            | 9.60                  |
| 7310.32/34 | — 60                                            | — 35                  | 7610.12/14            | 30.—                                            | 18.—                  |
| 7310.31    | 1.—                                             | — 60                  | 8203.10-14            | 12.—                                            | 7.20                  |
| 7310.10-16 | 1.—                                             | — 60                  | 8203.10-14            | 18.—                                            | 10.80                 |
| 7310.49    | 2.—                                             | 1.20                  | 8106.10 <sup>1)</sup> | 45.—                                            | 27.—                  |
| 7310.22/21 | 2.—                                             | 1.20                  | 8163.62               | 15.—                                            | 9.—                   |
| 7310.50/52 | 2.—                                             | 1.20                  | 8163.61               | 20.—                                            | 12.—                  |
| 7310.50-67 | 7.—                                             | 4.20                  | 8163.68               | 25.—                                            | 15.—                  |
| 7310.67    | 2.—                                             | 1.20                  | 8163.70               | 30.—                                            | 18.—                  |
| 7311.20-37 | 2.—                                             | 1.20                  | 8163.72               | 33.—                                            | 19.80                 |
| 7312.10    | — 60                                            | — 35                  | 8163.71 <sup>2)</sup> | 35.—                                            | 21.—                  |
| 7312.10    | 1.—                                             | — 60                  | 8163.78               | 40.—                                            | 24.—                  |
| 7312.20-45 | 1.50                                            | — 90                  | 8163.80               | 50.—                                            | 30.—                  |
| 7312.20-45 | 2.—                                             | 1.20                  | 8163.82               | 55.—                                            | 33.—                  |
| 7312.31-35 | 3.—                                             | 1.80                  | 8163.84               | 60.—                                            | 36.—                  |
| 7313.35    | 1.—                                             | — 60                  | 8707.20 <sup>3)</sup> | 90.—                                            | 51.—                  |
| 7313.10    | 5.—                                             | 3.—                   | 8714.80 <sup>4)</sup> | 50.—                                            | 30.—                  |
| 7313.10    | 1.—                                             | — 60                  | 8803.01               | 10.—                                            | 6.—                   |
| 7313.10/43 | — 30                                            | — 15                  |                       |                                                 |                       |
| 7314.20-47 | 1.50                                            | — 90                  |                       |                                                 |                       |

<sup>1)</sup> Kolbenverbrennungsmotoren; Motorenteile der Nr. 8406, wie Zylinderblöcke, auch mit Kurbelgehäuse, Zylinderköpfe, sowie Kolben, auch mit montierten Pleuelstangen und Pleuellagerbolzen.

<sup>2)</sup> Schaltgetriebe, Schaltkupplungen, Kardanwellen, Differentiale, Hinterachsgetriebe: für Einachstraktoren der Nr. 8701.10.

<sup>3)</sup> Schaltgetriebe, Schaltkupplungen, Kardanwellen, Differentiale, Hinterachsgetriebe, sowie Räder und Radteile, Felgen und Felgenteile mit Oberflächenveredlung, Naben, Bremsen und Bremsteile, Lenkräder und andere Teile der Lenkung, Hebel für Kupplung und Schaltung: für Arbeitskarren der Nr. 8707.10.

<sup>4)</sup> Räder und Radteile, Felgen und Felgenteile mit Oberflächenveredlung, Naben, Bremsen und Bremsteile, Lenkräder und andere Teile der Lenkung, Hebel für Kupplung und Schaltung, Kühler, Treibstoffbehälter für Maschinen, Apparate und Geräte aller Art des Kapitels 84, sowie Einachstraktoren der Nr. 8701.10. 50. 1. 3. 62

## Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes concernant la réduction dans le cadre de l'AELE des taux des droits de douane applicables aux marchandises pour lesquelles ledit département a accordé des taux de faveur suivant l'emploi

(Du 23 février 1962)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 21 juillet 1912 déléguant au département des finances et des douanes le droit d'assigner à certaines marchandises des taux différentiels,

arrête:

## Article premier

Dès le 1<sup>er</sup> mars 1962, les taux réduits mentionnés dans la colonne «Pour les produits de l'AELE» de la liste ci-annexée s'appliqueront à certaines marchandises figurant dans les ordonnances des 16 décembre 1959, 2 juin 1960, 7 décembre 1960, 10 mars 1961, 17 juin 1961 et 12 septembre 1961 du département des finances et des douanes concernant le traitement différentiel selon l'emploi et désignées dans ladite liste par l'indication du numéro de tarif et du taux de faveur, lorsque ces marchandises sont soumises au régime de l'Association européenne de libre-échange.

## Article 2

Les dispositions des ordonnances N° 1 du 20 juin 1960 et 4 du 23 février 1962 concernant l'Association européenne de libre-échange, ainsi que de l'ordonnance N° 2 du 23 février 1962 concernant l'accord créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande, sont applicables par analogie.

## Article 3

La présente ordonnance remplace celle du 28 juin 1961 et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1962.

| N° du tarif           | Taux de faveur<br>par 100 kg brut |                                | N° du tarif           | Taux de faveur<br>par 100 kg brut |                                |
|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------------|
|                       | normal                            | pour les produits<br>de l'AELE |                       | normal                            | pour les produits<br>de l'AELE |
| 0507.20               | 3.—                               | 1.80                           | 4701.34 <sup>4)</sup> | 1.—                               | — 60 <sup>3)</sup>             |
| 1207.10               | — 30                              | — 15                           | 4807.40               | 35.—                              | 21.— <sup>2)</sup>             |
| 1302.30               | 2.—                               | 1.20                           | <sup>5)</sup>         | <sup>6)</sup>                     | <sup>7)</sup>                  |
| 1508.20               | 1.—                               | — 60                           | <sup>8)</sup>         | 90.—                              | 51.—                           |
| 2107.20               | 20.—                              | 12.—                           | <sup>9)</sup>         | 30.—                              | 18.—                           |
| 2816.10               | 2.—                               | 1.20                           | 5009.10               | 30.—                              | 18.—                           |
| 2810.20               | 1.—                               | — 60                           | 5010.01               | 30.—                              | 18.—                           |
| 2908.22               | 1.50                              | — 90                           | <sup>10)</sup>        | 30.—                              | 18.—                           |
| 2911.10               | 1.—                               | — 60                           | 5501.30               | 3.—                               | 1.80                           |
|                       |                                   |                                | 5502.30               |                                   |                                |
| 9)                    | 10.—                              | 6.—                            | 5501.30               | 3.—                               | 1.80                           |
|                       |                                   |                                | 5503.30               |                                   |                                |
| 3902.12               | 3.—                               | 1.80                           | 5501.30               | 3.—                               | 1.80                           |
| 3903.40/12            | 5.—                               | 3.—                            | 5503.70               | 3.—                               | 1.80                           |
| 3907.60               | 30.—                              | 18.—                           | 5501.30               | 3.—                               | 1.80                           |
| 4101.10/20            | — 05                              | — 03                           | 5503.10               | — 20                              | — 10                           |
| 4103.30 <sup>1)</sup> | — 05                              | — 03                           | 5706.12               | 2.—                               | 1.20                           |
| 4701.20               | 1.—                               | — 60 <sup>2)</sup>             |                       |                                   |                                |

<sup>1)</sup> Feuilles et plaques de matières plastiques des numéros 3901, 3902, 3903, 3905 et 3906, qui, à l'importation, doivent être classées sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.

<sup>2)</sup> Bois brut pour la fabrication d'extraits tannants, d'allumettes et de boîtes d'allumettes.

<sup>3)</sup> Jusqu'à nouvel avis, ce taux n'est pas applicable aux importations en provenance d'Autriche. C'est le taux de droit réduit figurant dans la colonne normale qui doit être appliqué aux marchandises provenant de cet Etat membre.

<sup>4)</sup> Cellulose blanche, pour la fabrication de feuilles minces de viscose.

<sup>5)</sup> Fils des chapitres 50 à 57 conditionnés pour la vente au détail, qui, à l'importation, doivent être classés sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.

<sup>6)</sup> Les taux de droits réduits sont ceux applicables aux fils non conditionnés pour la vente au détail, déterminants selon le tarif d'usage de 1959.

<sup>7)</sup> Tissus destinés à la reliure, autres que ceux du N° 5907.01, qui, à l'importation, doivent être classés sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.

<sup>8)</sup> Déchets de tissus des chapitres 50 à 59, mesurant plus de 50 cm dans leur plus grande dimension, qui, à l'importation, sont classés sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.

<sup>9)</sup> Fils simples ou retors des chapitres 51 à 56, à l'exclusion de ceux du N° 5309.12, servant de trame pour les tissages d'entretoiles pour tailleurs, qui, à l'importation, sont classés sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.

| N° du tarif | Taux de faveur<br>par 100 kg brut<br>pour les produits<br>normal de l'AEELE |      | N° du tarif           | Taux de faveur<br>par 100 kg brut<br>pour les produits<br>normal de l'AEELE |       |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------|
| 5710.69     | 4.—                                                                         | 2.40 | 7314.20-47            | 2.—                                                                         | 1.20  |
| 5710.10     |                                                                             |      | 7315.01               | 5.—                                                                         | 3.—   |
| 5710.79     | 4.—                                                                         | 2.40 | 7310.52               |                                                                             |       |
| 5710.10     |                                                                             |      | 7315.01               |                                                                             |       |
| 5805.80     | 4.—                                                                         | 2.40 | 7314.20               | 5.—                                                                         | 3.—   |
| 5908.20     | 4.—                                                                         | 2.40 | 7336.10               | 9.—                                                                         | 5.40  |
| 7310.22/24  | 1.—                                                                         | —60  | 7340.76-80            | 3.—                                                                         | 1.80  |
| 7310.24     | 1.—                                                                         | —60  | 7340.92               | 16.—                                                                        | 9.60  |
| 7310.32/34  | —60                                                                         | —35  | 7610.12/14            | 30.—                                                                        | 18.—  |
| 7310.34     | 1.—                                                                         | —60  | 8203.10-14            | 12.—                                                                        | 7.20  |
| 7310.10-46  | 1.—                                                                         | —60  | 8203.10-14            | 18.—                                                                        | 10.80 |
| 7310.49     |                                                                             |      |                       |                                                                             |       |
| 7310.22/24  | 2.—                                                                         | 1.20 | 8406.10 <sup>1)</sup> | 45.—                                                                        | 27.—  |
| 7310.50/52  | 2.—                                                                         | 1.20 | 8463.62               | 15.—                                                                        | 9.—   |
| 7310.50-67  | 2.—                                                                         | 1.20 | 8463.64               | 20.—                                                                        | 12.—  |
| 7310.67     | 7.—                                                                         | 4.20 | 8463.68               | 25.—                                                                        | 15.—  |
| 7311.20-37  | 2.—                                                                         | 1.20 | 8463.70               | 30.—                                                                        | 18.—  |
| 7312.10     | —60                                                                         | —35  | 8463.72               | 33.—                                                                        | 19.80 |
| 7312.20-45  | 1.50                                                                        | —90  | 8463.74               | 35.—                                                                        | 21.—  |
| 7312.20-45  | 2.—                                                                         | 1.20 | 8463.78               | 40.—                                                                        | 24.—  |
| 7312.31-35  | 3.—                                                                         | 1.80 | 8463.80               | 50.—                                                                        | 30.—  |
| 7313.35     | 1.—                                                                         | —60  | 8463.82               | 55.—                                                                        | 33.—  |
| 7313.40     | 5.—                                                                         | 3.—  | 8463.84               | 60.—                                                                        | 36.—  |
| 7313.40     | 1.—                                                                         | —60  | 8707.20 <sup>2)</sup> | 90.—                                                                        | 54.—  |
| 7313.40/43  | —30                                                                         | —15  | 8714.80 <sup>3)</sup> | 50.—                                                                        | 30.—  |
| 7314.20-47  | 1.50                                                                        | —90  | 8803.01               | 10.—                                                                        | 6.—   |

<sup>1)</sup> Moteurs à explosion ou à combustion interne, à pistons; pièces de moteurs du N° 8406, tels que blocs-cylindres (même avec carter), culasses, ainsi que les pistons, aussi avec bielles et segments montés.

<sup>2)</sup> Réducteurs, multiplicateurs et variateurs de vitesse, embrayages, arbres de transmission, différentiels, ponts arrière: pour tracteurs monoaxes du N° 8701.10.

<sup>3)</sup> Réducteurs, multiplicateurs et variateurs de vitesse, embrayages, arbres de transmission, différentiels, ponts arrière, ainsi que les roues et parties de roues, jantes et parties de jantes perfectionnées en surface, moyeux, freins et parties de freins, volants de direction et autres parties de la direction, leviers d'embrayage et de changement de vitesse: pour chariots de manutention du N° 8707.10.

<sup>4)</sup> Roues et parties de roues, jantes et parties de jantes perfectionnées en surface, moyeux, freins et parties de freins, volants de direction et autres parties de la direction, leviers d'embrayage et de changement de vitesse, radiateurs, réservoirs à carburant: pour machines, appareils et engins mécaniques de tout genre du chapitre 84, ainsi que pour tracteurs monoaxes du N° 8701.10. 50. 1. 3. 62.

### Ordinanza

del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente la riduzione, nell'ambito dell'AELS, delle aliquote fruenti di agevolazione, statuite dal Dipartimento delle finanze e delle dogane per le merci secondo il loro uso

(Del 23 febbraio 1962)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, visto il decreto del Consiglio federale del 21 luglio 1942 che delega al Dipartimento delle finanze e delle dogane il diritto di istituire per certe merci dei dazi differenziali (titolo e testo secondo il decreto del Consiglio federale del 13 ottobre 1951 che revoca la competenza di servizi amministrativi a emanare disposizioni di carattere obbligatorio generale),

ordina:

#### Articolo 1

Per certe merci nominate nelle ordinanze del Dipartimento delle finanze e delle dogane concernenti il trattamento doganale differenziale delle merci secondo il loro uso, del 16 dicembre 1959, 2 giugno 1960, 7 dicembre 1960, 10 marzo 1961, 17 giugno 1961 e 12 settembre 1961, e specificate nell'elenco qui allegato con la voce di tariffa e l'aliquota di favore, ammesse secondo l'ordinamento tariffale della Zona dell'Associazione europea di libero scambio, si applicano, a contare dal 1° marzo 1962, le aliquote di dazio ridotte indicate nel detto allegato, colonna «Per prodotti dell'AELS».

#### Articolo 2

Le disposizioni delle ordinanze N° 1 del 20 giugno 1960 e N° 4 del 23 febbraio 1962 concernenti l'Associazione europea di libero scambio e dell'ordinanza N° 2 del 23 febbraio 1962 concernente l'accordo che istituisce una associazione tra gli Stati membri dell'Associazione europea di libero scambio e la Repubblica di Finlandia sono applicabili per analogia.

#### Articolo 3

La presente ordinanza sostituisce quella del 28 giugno 1961 e entra in vigore il 1° marzo 1962.

| Voce di<br>tariffa    | Dazio di favore<br>Fr. per 100 kg peso lordo |                           | Voce di<br>tariffa    | Dazio di favore<br>Fr. per 100 kg peso lordo |                           |
|-----------------------|----------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|---------------------------|
|                       | Normale                                      | Per prodotti<br>dell'AELS |                       | Normale                                      | Per prodotti<br>dell'AELS |
| 0507.20               | 3.—                                          | 1.80                      | 4701.34 <sup>1)</sup> | 1.—                                          | —60 <sup>2)</sup>         |
| 1207.10               | —30                                          | —15                       | 4807.40               | 35.—                                         | 21.— <sup>2)</sup>        |
| 1302.30               | 2.—                                          | 1.20                      |                       |                                              |                           |
| 1508.20               | 1.—                                          | —60                       |                       |                                              |                           |
| 2107.20               | 20.—                                         | 12.—                      |                       |                                              |                           |
| 2816.10               | 2.—                                          | 1.20                      | 5009.10               | 30.—                                         | 18.—                      |
| 2840.20               | 1.—                                          | —60                       | 5010.01               | 30.—                                         | 18.—                      |
| 2908.22               | 1.50                                         | —90                       |                       |                                              |                           |
| 2911.10               | 1.—                                          | —60                       | 5501.30               | 3.—                                          | 1.80                      |
|                       |                                              |                           | 5502.30               |                                              |                           |
|                       | 10.—                                         | 6.—                       | 5501.30               | 3.—                                          | 1.80                      |
| 3902.12               | 3.—                                          | 1.80                      | 5503.30               |                                              |                           |
| 3903.40/42            | 5.—                                          | 3.—                       | 5501.30               | 3.—                                          | 1.80                      |
| 3907.60               | 30.—                                         | 18.—                      | 5503.70               |                                              |                           |
| 4401.10/20            | —05                                          | —03                       | 5501.30               | 3.—                                          | 1.80                      |
| 4403.30 <sup>2)</sup> | —05                                          | —03                       | 5503.10               | —20                                          | —10                       |
| 4701.20               | 1.—                                          | —60 <sup>3)</sup>         | 5706.12               | 2.—                                          | 1.20                      |

<sup>1)</sup> Fogli e lastre di materie plastiche delle voci 3901, 3902, 3903, 3905 e 3906, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.

<sup>2)</sup> Legno greggio per la fabbricazione di estratto conciante, di fiammiferi e di scatole per fiammiferi.

<sup>3)</sup> Questa aliquota non è applicabile, sino ad altro, alle importazioni dall'Austria. Per le merci importate da questo Stato membro è applicata l'aliquota di favore indicata nella colonna «Normale».

<sup>4)</sup> Cellulosa imbianchita, per la fabbricazione di fogli di viscosa.

<sup>5)</sup> Filati dei capitoli 50-57, condizionati per la vendita al minuto, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.

<sup>6)</sup> Come aliquote di favore valgono quelle della tariffa doganale d'uso 1959, applicabili ai filati non condizionati per la vendita al minuto.

<sup>7)</sup> Tessuti diversi da quelli della voce 5907.01, per la legatoria, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.

<sup>8)</sup> Cascani di tessuti dei capitoli 50-59, misuranti oltre 30 cm nella loro maggiore dimensione, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.

<sup>9)</sup> Filati, anche ritorti ed a cordocino dei capitoli da 51 a 56, eccettuati quelli della voce 5309.12, impiegati come materiale di trama per la fabbricazione di tele di rinforzo per sarti, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.

| Voce di<br>tariffa | Dazio di favore<br>Fr. per 100 kg peso lordo |                           | Voce di<br>tariffa    | Dazio di favore<br>Fr. per 100 kg peso lordo |                           |
|--------------------|----------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|---------------------------|
|                    | Normale                                      | Per prodotti<br>dell'AELS |                       | Normale                                      | Per prodotti<br>dell'AELS |
| 5710.69            | 4.—                                          | 2.40                      | 7314.20-47            | 2.—                                          | 1.20                      |
| 5710.10            |                                              |                           | 7315.01               | 5.—                                          | 3.—                       |
| 5710.79            | 4.—                                          | 2.40                      | 7310.52               |                                              |                           |
| 5710.10            |                                              |                           | 7315.01               |                                              |                           |
| 5805.80            | 4.—                                          | 2.40                      | 7314.20               | 5.—                                          | 3.—                       |
| 5908.20            | 4.—                                          | 2.40                      | 7336.10               | 9.—                                          | 5.40                      |
| 7310.22/24         | 1.—                                          | —60                       | 7340.76-80            | 3.—                                          | 1.80                      |
| 7310.24            | 1.—                                          | —60                       | 7340.92               | 16.—                                         | 9.60                      |
| 7310.32/34         | —60                                          | —35                       | 7610.12/14            | 30.—                                         | 18.—                      |
| 7310.34            | 1.—                                          | —60                       | 8203.10-14            | 12.—                                         | 7.20                      |
| 7310.10-46         | 1.—                                          | —60                       | 8203.10-14            | 18.—                                         | 10.80                     |
| 7310.49            |                                              |                           |                       |                                              |                           |
| 7310.22/24         | 2.—                                          | 1.20                      | 8406.10 <sup>1)</sup> | 45.—                                         | 27.—                      |
| 7310.50/52         | 2.—                                          | 1.20                      | 8463.62               | 15.—                                         | 9.—                       |
| 7310.50-67         | 2.—                                          | 1.20                      | 8463.64               | 20.—                                         | 12.—                      |
| 7310.67            | 7.—                                          | 4.20                      | 8463.68               | 25.—                                         | 15.—                      |
| 7311.20-37         | 2.—                                          | 1.20                      | 8463.70               | 30.—                                         | 18.—                      |
| 7312.10            | —60                                          | —35                       | 8463.72               | 33.—                                         | 19.80                     |
| 7312.10            | 1.—                                          | —60                       | 8463.74               | 35.—                                         | 21.—                      |
| 7312.20-45         | 1.50                                         | —90                       | 8463.78               | 40.—                                         | 24.—                      |
| 7312.20-45         | 2.—                                          | 1.20                      | 8463.80               | 50.—                                         | 30.—                      |
| 7312.31-35         | 3.—                                          | 1.80                      | 8463.82               | 55.—                                         | 33.—                      |
| 7313.35            | 1.—                                          | —60                       | 8463.84               | 60.—                                         | 36.—                      |
| 7313.40            | 5.—                                          | 3.—                       | 8707.20 <sup>2)</sup> | 90.—                                         | 54.—                      |
| 7313.40            | 1.—                                          | —60                       | 8714.80 <sup>3)</sup> | 50.—                                         | 30.—                      |
| 7313.40/43         | —30                                          | —15                       | 8803.01               | 10.—                                         | 6.—                       |
| 7314.20-47         | 1.50                                         | —90                       |                       |                                              |                           |

<sup>1)</sup> Motori a scoppio o a combustione interna, a stantuffi; parti di motori della voce 8406, come blocchi-cilindri, anche con basamento, teste di cilindri, nonché stantuffi, anche con bielle e segmenti di stantuffi, montati.

<sup>2)</sup> Meccanismi d'arresto, giunti d'arresto, alberi di trasmissione, differenziali, ingranaggi d'assali posteriori: per trattori monoassi della voce 8701.10.

<sup>3)</sup> Meccanismi d'arresto, giunti d'arresto, alberi di trasmissione, differenziali, ingranaggi d'assali posteriori, nonché ruote e parti di ruote, cerchioni e parti di cerchioni con superficie perfezionata, corpi di mozzo, freni e parti di freni, volanti comando sterzo ed altre parti dello sterzo, leve per innesti ed arresti: per autocarrelli di manutenzione della voce 8707.10.

<sup>4)</sup> Ruote e parti di ruote, cerchioni e parti di cerchioni con superficie perfezionata, corpi di mozzo, freni e parti di freni, volanti comando sterzo e altre parti dello sterzo, leve per innesti ed arresti, radiatori, serbatoi per carburanti: per macchine, apparecchi e congelatori meccanici del capitolo 84, nonché per trattori monoassi della voce 8701.10. 50. 1. 3. 62.

### Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 1. März 1962 - Cours de conversion dès le 1<sup>er</sup> mars 1962

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.74½; Dänemark: Fr. 63.25; Deutschland: Fr. 108.70; Frankreich NF: Fr. 88.80; Italien: Fr. —70¼; Marokko: DH: Fr. 87.3; Niederlande: Fr. 120.25; Norwegen: Fr. 61.10; Oesterreich: Fr. 16.84; Schweden: Fr. 84.40.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.24. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 50. 1. 3. 62.

### Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1961

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXXIV. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldprägung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1, Postcheckrechnung III 520.

### Couvertures pour «La Vie économique» 1961

Savez-vous que les différents fascicules de «La Vie économique» constituent une documentation de premier ordre? Vous tiendrez certainement à les réunir en un recueil et à les faire relier. Nous vous y aiderons volontiers; si vos collections des années passées ne sont pas complètes ou sont détériorées, nous vous les compléterons, dans la mesure du possible, au moyen de nos fascicules de réserve.

Nous disposons pour la XXXIV<sup>e</sup> année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. Prix: 2 fr. 50. De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1960, qui sont livrables au même prix.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Bern 1. Compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.





### AEROPOST-Rohrpostanlagen rationalisieren Ihren Betrieb!

Bei der Post, in Banken und Restaurants sind sie schon längst eingeführt und haben sich schon seit Jahrzehnten bewährt. Überall dort, wo eine schnelle Verbindung zwischen zwei Stellen oder Abteilungen notwendig ist, hilft die Rohrpost. Sie befördert in Sekundenschnelle Briefe, Formulare usw. (bis zu 30 in einer Hülse). Dabei ist eine AEROPOST-Anlage gar nicht teuer. Eine vollautomatische Station für Senden und Empfangen liefern wir betriebsfertig für nur Fr. 875.- (exkl. Rohr- und Steuerleitung).

Die AEROPOST-Stationen sind äusserst solid für rauhe Beanspruchung und störungsfreien Betrieb konstruiert.

Bitte verlangen Sie unser kostenloses Angebot.

Schweizerische Generalvertretung:

**MAX TRUDEL, BÜROMASCHINEN**

Herbstweg 14, Zürich 11, Telefon (051) 46 71 75

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand - inserieren Sie!

Aus dem Inhalt von Nr. 2  
(Februar 1962)

Interessante Abhandlung über internationale Doppelbesteuerung von M. B. Ludwig, von Dr. Altorf - Zur Zürcher Steuergesetzrevision, einige wichtige Steuergerichtsentscheide z.B. über die Liquidationssteuer.

Jahresabonnement Fr. 33.-  
Einzelnummer Fr. 4.-

Verlangen Sie  
Gratisprobenummern



**Cosmos-Verlag AG. Bern**

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».



### STAHLMÖBEL



Büromöbel +

Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telefon 062/6 91 49

### CURATOR AG.

Revisions- und Treuhandgesellschaft  
ZÜRICH und ZUG

Mitglied von Intercura-Groupement International Fiduciaire, mit Vertretungen und Korrespondenten in den meisten Ländern Europas, in Kanada und Südamerika empfiehlt sich für:

**Abschlussprüfungen und andere  
Bücherrevisionen**

## WERT INVEST

**Schweizerischer  
Liegenschaften-  
Anlagefonds**



**Eine solide  
und wertbeständige  
Kapitalanlage**

### 3. Emission von Anteilscheinen Februar-März 1962

Ausgabepreis: Fr. 103.- netto pro Anteil  
à Fr. 100.- (laufender Ertrag seit 1.1.1962  
inbegriffen)

Zeichnungsfrist: 26. Februar bis 24. März 1962

Anteilscheine: Fr. 100.-, Fr. 500.-, Fr. 1000.-  
und Fr. 5000.-

Rendite 1960: 4,5% netto

Rendite 1961: 4,5% netto

Voraussichtliche

**Rendite 1962:  
4,5% netto**

Zeichnungsstellen:

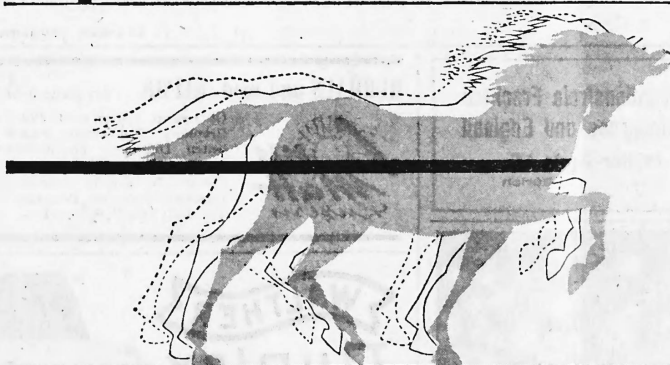
Aeschenbank, Basel  
Ehinger & Cie., Banquiers, Basel  
Genossenschaftliche Zentralbank, Basel  
Heusser & Cie., Basel  
Genossenschaftliche Zentralbank, Bern  
Genossenschaftliche Zentralbank, Genf  
Handels- und Gewerbebank, Liestal  
Courvoisier & Cie., Banquiers, Neuchâtel  
Verwaltungs- und Privat-Bank-Anstalt, Vaduz  
Genossenschaftliche Zentralbank, Zürich  
Investment Bank Zürich, Zürich  
Anlagebank Zug AG, Zug  
Wert-Invest AG, Basel 10  
und Ihre Bankverbindungen.

Fondsleitung:

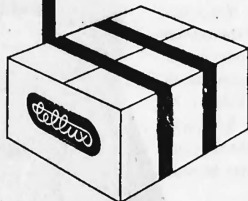
Wert-Invest AG, Elisabethenstr. 28, Basel

**WERT INVEST**

*RayonCellux*



**das verstärkte,  
neuartige Klebeband für  
Verpackungszwecke**



Das mit Rayon verstärkte Selbstklebeband - speziell geschaffen zum Verschließen von Kartonboxen - erleichtert den Versand Ihrer Waren; denn es macht Werkzeug überflüssig, klebt augenblicklich, ist enorm reißfest.

Es bietet Ihnen wirtschaftliche Spedition und Lagerung von Waren aller Art.

Rayoncellux ist so stark, daß es selbst einen Pferdezug aushält, und wird in den Farben weiß (naturel), rot, blau und grün geliefert. Es kann bis zweifarbig bedruckt werden.

Verlangen Sie Gratismuster oder Vertreterbesuch.

Ein Produkt der Feldmühle AG Rorschach

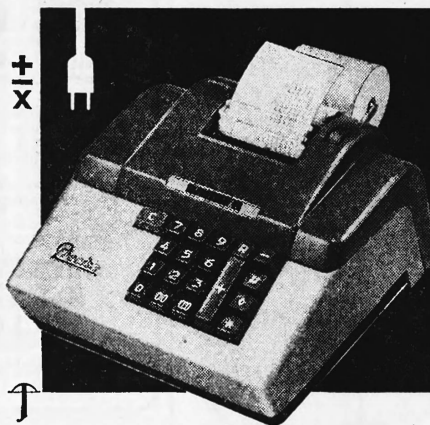
Abteilung Cellux

**Precisa**  
160

## Eine Meisterleistung der einheimischen Industrie!

Was vor wenigen Jahren noch für unmöglich galt, hat die Rechenmaschinenfabrik PRECISA AG in Zürich-Oerlikon gelöst. In einer Preisklasse, die noch vor kurzem für Handmaschinen üblich war, können Sie jetzt eine vollwertige elektrische Rechenmaschine kaufen! Fast unglaublich — aber wahr, dank neuen Konstruktionsmethoden und rationellster Fertigung. Die neue PRECISA 160 bietet aber noch mehr. Sie arbeitet schneller, rechnet 9- bzw. 13stellige Resultate aus (auch unter 0) und entspricht trotz ihres günstigen Preises dem schweizerischen Qualitätsprinzip. Gediegene, neuzeitliche Form, geringer Platzbedarf.

**Diese neue elektrische  
PRECISA kostet Fr. 850.—**



*Inserate*

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

**ERNST JOST AG**

Zürich: Geßnerallee 50, Tel. (051) 23 67 57, Laden Löwenstr. 60, beim Hauptbahnhof  
Aarau: Kasinostr. 36, 1. St., Tel. (064) 2 82 25

## SOVALIM AG.

(Gesellschaft für Immobilienwerte) (Société pour valeurs immobilières)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 15. März 1962, um 15.30 Uhr, im Hotel Schweizerhof, Bern

#### Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes des Geschäftsjahres 1961.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Neuwahl der Kontrollstelle.
6. Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung, der Geschäftsbericht, die Anträge der Verwaltung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 1. März 1962 hinweg am Geschäftssitz der Gesellschaft, bei der Bank für finanzielle Verwaltungen, R. M. Buechler, Spitalgasse 37, Bern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Aktionäre können ihr Stimmrecht mit einer Stimmkarte ausüben, die ihnen die Verwaltung nach Vorlage der Aktientitel vor oder spätestens zu Beginn der Generalversammlung aushändigt.

Bern, den 1. März 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Société immobilière Rue du Môle 3, Genève

Le dividende de l'exercice 1961 est payable dès ce jour, net des impôts fédéraux (30%) en 5 fr. 60 contre remise du coupon N° 16, chez Messieurs Th. Jacobi et A. Mischler, registres, 4, rue Pellet à Genève.

## Amor AG. Immobiliengesellschaft, Bern

### Einladung zur 4. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 12. März 1962, 15.30 Uhr, im Hotel-Restaurant «Savoy», Neuenquasse 26/28, Bern

Traktanden: 1. Protokoll der 3. ordentlichen Generalversammlung der Amor AG. Immobilien-Gesellschaft vom 29. Mai 1961. 2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1961. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes. 4. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane. 5. Wahl der Kontrollstelle. 6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind ab Freitag, den 2. März 1962, am Sitz der Gesellschaft, Randweg 7, Bern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarten bis Montag, den 12. März 1962, 12 Uhr, gegen Deponierung ihrer Aktien bei einer der nachgenannten Stellen erheben:

bei der Gesellschaft in Bern, Randweg 7  
bei der Spar- & Leihkasse in Bern, Bern

Bern, 28. Februar 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Société immobilière de La Tour de Peilz S.A.

### L'assemblée ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 15 mars 1962, à 17 heures, à l'Association viticole à la Tour de Peilz.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes, exercice 1961.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
- 3° Délibération sur ces rapports, sur leurs conclusions et corroboration des comptes.
- 4° Nomination des contrôleurs et d'un suppléant.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à disposition de Messieurs les actionnaires dès le vendredi 2 mars 1962 à la Banque Cantonale Vaudoise, à La Tour de Peilz, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée jusqu'au 14 mars 1962.

Le conseil d'administration.

## NCR-Non-stop-Stempel

ohne Stempelkissen bis 25 000 Abdrucke



Schweizergasse 20 beim Löwenplatz Zürich 1  
Telephon 25 00 50

## Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich



## Blumen für Repräsentationspflichten

Arrangements, Schnittblumen  
Topfplanzen, Trauergebilde

**KUDERLI** Express-Blumendienst  
051/27 92 77  
Zürich, Talacker 50  
City-Hochhaus  
am Sihlporteplatz

Gärtnerei und Hauptgeschäft  
**Samen-Kuderli** Dübendorf

## KURHAUS und med. KLINIK

das ganze Jahr geöffnet

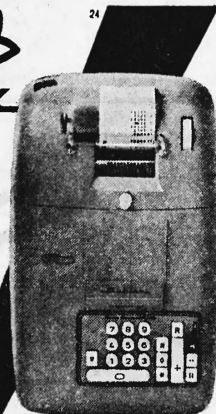


Ob Luzern, 600 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätetiken, physikalische Therapie, synkardiale Massage.

Chefarzt Dr. med. H. Meier-Schefer FM11.  
Prospekte durch die Direktion W. Bossi,  
Tel. (041) 2 02 04 / 6



Zwei 12-stellige Saldierwerke in einer Maschine. Wahlweiser Direktanruf von Werk 1, Werk 2 oder beider Werke gleichzeitig durch individuelle Werkstasten. Automatische Summenspeicherung. Arbeitstempo 200 Drucke in der Minute.



Generalvertretung:

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.**

Zürich 23

Bahnhofplatz 9

Tel. (051) 27 01 33

**stollgiroflex®**  
Drehstühle



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich, Bahnhofstr. 22 Tel. 051/23 37 07

# Werbe-Geschenke

## oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl — und immer das Neueste. Für jedes Budget — für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum (RONSON-Feuerzeug-Service-Station) im Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen: Kurt Herzog AG, Zürich 7  
Halle 21, Stand 6828  
Kempterstrasse 5  
Tel. (051) 32 67 96



## Gesellschaft für Transportwerte, Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 16. März 1962, 16 Uhr, im Hotel «Glarnerhof», in Glarus.

### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1961.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen betr. Verwaltungsrat und Kontrollstelle.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen zur Einsicht der Herren Aktionäre vom 5. bis 15. März 1962 am Sitz der Gesellschaft auf.

Zutrittskarten werden vom 5. bis 12. März 1962 ausgegeben durch

die Schweizerische Bankgesellschaft,  
den Schweizerischen Bankverein,  
die Herren Rahn & Bodmer, Bankiers, Zürich.

Glarus, den 28. Februar 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Télési Bretaye S.A.

### L'assemblée générale des actionnaires

aura lieu le vendredi 16 mars 1962, à 15 heures au Restaurant du Col de Bretaye.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires à la direction du chemin de fer Bex-Villars-Bretaye, à Bex.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer jusqu'au 12 mars à l'adresse ci-dessus.

Le conseil d'administration.

## CREDIT FONCIER VAUDOIS

Le dividende de l'exercice 1961 est payable dès ce jour, au siège central et dans les agences, contre remise du coupon N° 5, par

**Fr. 32.50**

sous déduction des impôts fédéraux de 30%.

Lausanne, le 28 février 1962

CREDIT FONCIER VAUDOIS

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

## Television Electronics Fund Inc.

Television Electronics Fund a déclaré un premier dividende trimestriel pour l'exercice 1961/62, d'un montant de \$ 0.03 sur les actions souscrites jusqu'au 26 janvier inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

Messieurs Hensch & Cie, banquiers à Genève,

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial en cinq exemplaires, pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera le 1<sup>er</sup> mars 1962 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits) Fr. 0.0337  
Retenue supplémentaire d'impôt USA Fr. 0.0194  
Au cours de Fr. 1.325.

Le rapport annuel en français, allemand, italien et anglais peut être obtenu auprès des banques et au domicile ci-dessus.

Genève, le 1<sup>er</sup> mars 1962.

# SEVA

Lotteriegenossenschaft für Seeschutz,  
Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

## Ziehungsliste 139. Emission

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 139. SEVA-Lotterie, die am 28. Februar 1962 in Zollikofen stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

|                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Treffer von Fr. 120 000.—                                         | Nr. 146481                                                                                                                                                                                                                           |
| 12 Treffer von Fr. 10 000.—                                         | Nrn. 060429 071135 103682 104296 143665 147969 175392 182616 195119 209870 231507 241240                                                                                                                                             |
| 15 Treffer von Fr. 1 000.—                                          | Nrn. 053998 061590 072635 079458 091812 111016 121432 135162 144140 161338 169655 190995 191658 230339 230530                                                                                                                        |
| 20 Treffer von Fr. 500.—                                            | Nrn. 066659 102301 101588 112124 113500 *114815 131118 132385 139117 144762 148300 155390 195707 195941 204715 210861 217761 226853 229770 231794                                                                                    |
| * gesperrt                                                          |                                                                                                                                                                                                                                      |
| 200 Treffer von Fr. 100.—                                           | Alle Lose mit den Endzahlen: 0514 2185 2576 4610 4905 5089 5298 7665 9213 9365                                                                                                                                                       |
| 800 Treffer von Fr. 20.—                                            | Alle Lose mit den Endzahlen: 0145 0895 1055 1170 1334 1655 1781 1830 2132 2118 2823 2965 3398 3802 3885 4172 4118 4617 4698 4741 4968 5475 5967 6047 6050 6692 6695 6793 6972 7287 7335 7780 8421 8597 8672 9171 9595 9693 9694 9961 |
| 40 000 Treffer von Fr. 5.—                                          | Alle Lose mit den Endzahlen: 2* und 5*                                                                                                                                                                                               |
| * Lose gesperrt:                                                    |                                                                                                                                                                                                                                      |
| Nrn. 078955 089195 114815 118762 134812 160322 163142 219672 222732 |                                                                                                                                                                                                                                      |

Treffereinführungsfrist: 1. März bis 1. September 1962.

Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 1000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne.

Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Sie können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 140. Emission umgetauscht werden.

Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.— (inkl. Doppeltreffern) erhobene Verrechnungssteuer von 27% wird vollständig zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft.

Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor.

Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», d. h. bis zum 1. September 1962 nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

## Nächste Ziehung: 3. Mai 1962

41051 Treffer im Werte von Fr. 511000.—

### Haupttreffer

1x100000.— Fr. 15x10000.— Fr. usw.

Lospreis Fr. 5.— plus Porto Fr. -.40, Seva Bern, Postcheckkonto 111 10026  
Bitte Trefferlose umtauschen.

## Gewerbekasse Baden

Die Generalversammlung hat die Dividende für das Jahr 1961 auf 6 Prozent festgesetzt. Auf der durchgeführten Kapitalerhöhung wird 1/2 Dividende ausgerichtet.

Der Coupon Nr. 97 der alten Aktien Nr. 1-8000 wird ab heute mit

**Fr. 30.—**

und der neuen Aktien Nr. 8001-12 000 mit

**Fr. 15.—**

abzüglich 30 Prozent eidgenössische Steuern an unseren Kassen in Baden, Turgi und Wettingen eingelöst.

Baden, 26. Februar 1962.

Die Direktion.

Zu kaufen gesucht

## Standard Kartei-Kasten

mit 12 Schubladen und Karteltaschen.

Offerten erbeten an

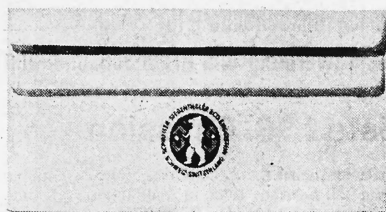
SCHWEIZERISCHE

SCHÜLMÜHLE

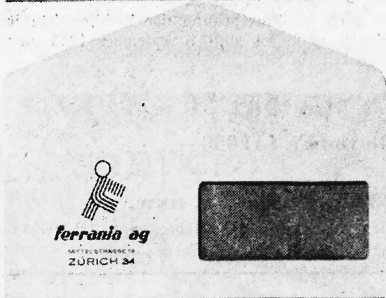
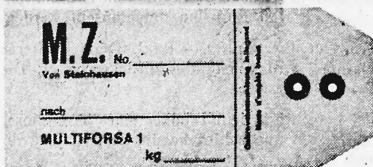
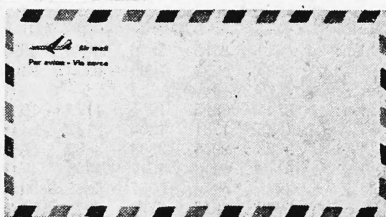
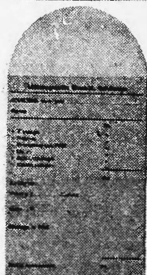
E. Zwicky AG, Mühlheim-Wigoltingen

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probennummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)





T &amp; D



## Für Couverts zu Frey Wiederkehr

Es lohnt sich, direkt bei der leistungsfähigen Couvertfabrik zu bestellen. Couverts jeder Art und Grösse, Normalformate, Spezialanfertigungen, bedruckte, unbedruckte, mit und ohne Fenster, für Korrespondenz und Werbedrucksachen... immer prompt und tadellos und oft viel vorteilhafter. Verlangen Sie eine Offerte.



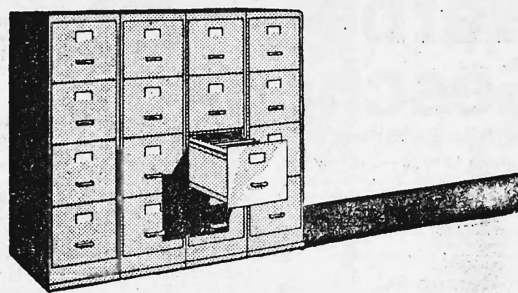
Frey, Wiederkehr + Cie AG, Papierwarenfabrik  
Weberstrasse 5, Zürich 4, Telefon 051/237783

### Warenumsatz- steuer

(Ausgabe  
März 1961)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern



## UNION - Stahl-Büromöbel

erhöhen die Leistungsfähigkeit Ihres Büros

### - Kassenschränke

bieten hohe Sicherheit gegen Feuer und Einbruchversuche

### - Werkzeugschränke

sind platzsparend und bringen Ordnung in den Betrieb

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vertreterbesuch!

## UNION - KASSENFABRIK AG.

Postfach ZÜRICH 40 Tel. (051) 521758

### Contex-10

## Rechenmaschine

für alle Operationen:  $+$   $-$   $\times$   $:$

einzigartige Division — hervorragende Leistung

formschön und leicht — klein und handlich — wirklich transportabel — findet in jeder Aktentasche Platz

eine unentbehrliche Hilfe für jedermann, der mit Zahlen zu tun hat

zu Fr. 495.-

Contex-20, elektrisch: Fr. 875.-

## büro-fürer

Abt. Büromaschinen, Zürich 1  
Fraumünsterstr. 13, Tel. (051) 271550  
Abt. Büromöbel, Tödiestr. 48, Zürich 2  
Abt. Bürobedarf, Münsterhof 13, Zürich 1



Coupon

Wir/ich Interessiere(n) mich/uns für:

☐ Unverbindliche Vorführung und Probestellung  
☐ Contex-10-Dokumentation

Name

Adresse

Ort